

## “РЕШЕНИЕ ПРИНИМАЕТ ПРЕЗИДЕНТ ГРУЗИИ”

Вчера Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе провел брифинг и ответил на вопросы журналистов.

- Сегодня в 3 часа утра завершились переговоры, которые проводились у Вас по проекту Баку-Тбилиси-Джейхан, в частности, по Боржомскому маршруту. О том, какое было принято решение, Вы уже говорили в радиointервью. Однако и сейчас хотелось бы услышать Ваше мнение о том, как будет соблюдена экологическая безопасность и существует ли угроза Боржомскому ущелью? Ответ на этот вопрос тем более важен, так как встреча у Вас состоялась после решения, принятого Министерством по охране окружающей среды и природных ресурсов?

- В радиointервью я постарался детально обсудить все эти вопросы. Со-

вершенно естественно, что первый вопрос поставлен по этому поводу. Нам вчера пришлось оставаться допоздна, были представители Баку, “BP”, руководства консорциума, конечно, нашего Министерства по охране окружающей среды и природных ресурсов.

Естественно, что этой встрече предшествовала напряженная работа. Хочу напомнить, что эта тема за последние год-полтора обсуждается не впервые. Существует известное соглашение по газопроводу, в котором определены роль, место, права страны - владелицы территории. В нем фактически говорится о том, что если заранее обговоренные этим соглашением условия не будут вы-



полняться, то может быть введен в действие механизм прекращения контракта. Очень жесткое соглашение.

Сейчас о существовании: есть ли угроза Боржомскому ущелью? Я уже 5-6 лет занимаюсь этой проблемой. С Западной частью маршрута связаны очень многие мероприятия, встречи с нашими соседями, господином Алиевым, руководством Турции, США... Естественно, разговор касался не только того, чтобы получить право транзитировки через территорию Грузии. Но и того, насколько это будет безопасно для Грузии, не только выгодно, но и безопасно. Я уже говорил сегодня, что перечисление гарантий безопасности уведет нас очень далеко.

Окончание на 3-й стр.

## КОНГРЕСС США ОКАЖЕТ ВСЕСТОРОННЮЮ ПОМОЩЬ В ПРОЦЕССЕ СТРОИТЕЛЬСТВА ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО ГРУЗИНСКОГО ГОСУДАРСТВА



Эту позицию однозначно подтвердили на состоявшейся второго декабря встрече с Президентом Грузии Эдуардом Шеварднадзе представители обеих палат Конгресса США.

Руководитель делегации Курт Уэлдон дал высокую оценку усилиям

Президента Грузии, направленного на строительство независимой Грузии и демократического развития.

Как заявили гости, цель нынешнего визита конгрессменов - оказать помощь Грузии по четырем основным направлениям. Это - усиление со-

вместных мероприятий в борьбе с терроризмом, содействие процессу экономического подъема Грузии, формирование тесного сотрудничества между Парламентом Грузии и Конгрессом Соединенных Штатов Америки и активная работа с “Итера” для обеспечения бесперебойной подачи газа для Грузии.

- Наша основная цель - независимое существование Грузии и демократическое развитие вашей страны, - отметил Курт Уэлдон.

По заявлению конгрессменов, они готовы помочь Грузии не только по этим четырем направлениям, но и способствовать развитию нашей страны путем поддержки сельского хозяйства, судебной системы, охраны окружающей среды, сферы культуры и образования.

Эдуард Шеварднадзе выразил благодарность гостям за эту поддержку и отметил: “Если бы не такая щедрая и масштабная помощь Соединенных

Штатов Америки, Грузия не смогла бы построить независимую страну. Мы ваши союзники в осуществлении общих целей, которые ставит действительность перед всем цивилизованным миром”.

Эдуард Шеварднадзе с удовлетворением говорил о всеобъемлющем сотрудничестве, которое сформировалось в последние годы между Грузией и Соединенными Штатами Америки. Он приветствовал предложение американских гостей по поводу взаимовыгодного сотрудничества и высказал уверенность, что ставшее сегодня традицией партнерство в будущем будет еще более углубляться и развиваться.

В тот же день члены делегации Конгресса США встретились с Государственным министром Автандилом Джорбендзе.

Пресс-служба Президента Грузии - Сакинформ

## «ИТЕРА» ВАСМО И РЕТОС РЕСРКВАЦИ ДТАРЗИ



Второго декабря состоялась встреча Президента Грузии Эдуарда Шеварднадзе и президента компании «Итера» Игоря Макарова, на которой рассматривались проблемы поставки природного газа Грузии.

Во время встречи стороны договорились, что «Итера» будет непрерывно поставлять природный газ. Вместе с тем «Итера» выразила готовность рассмотреть вопрос реструктуризации долга Грузии.

Как отмечалось на встрече, стороны продолжают работу, связанную с реализацией акционерного общества «Азот». Следует

отметить, что введение предприятия в действие будет способствовать как росту доходов в бюджет, так и трудоустройству работников простаивающего предприятия.

Пресс-служба Президента Грузии - Сакинформ

## НАЧАЛО СОТРУДНИЧЕСТВА В СФЕРЕ ТЕЛЕВИДИЕНИЯ И РАДИО

Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе второго декабря на встрече с заместителем министра Государственной администрации кино, радио и телевидения Китайской Народной Республики Ху Жанфаном приветствовал начало сотрудничества между двумя странами в сфере телевидения и радио.



“Сотрудничество Китая и Грузии динамично развивается и является образцовым с точки зрения взаимоотношений между гигантской и небольшой странами”, - заявил Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе и выразил благодарность за постоянную поддержку, которую КНР оказывает Грузии.

Ху Жанфан поблагодарил Президента Грузии за большой вклад, который принадлежит ему в углублении отношений двух стран. Гость ознакомил Эдуарда Шеварднадзе с планом совместной работы, который осуществляют Телерадиокорпорация Грузии и Государственная администрация кино, радио и телевидения Китая. Следует отметить, что китайские партнеры окажут помощь в оснащении радио Грузии современными техническими средствами.

Президент Грузии приветствовал установление контактов между ведомствами двух стран и высказал уверенность, что сотрудничество будет плодотворным.

Пресс-служба Президента Грузии - Сакинформ

## ВИЗИТ ПРЕЗИДЕНТА УКРАИНЫ

Президент Украины Леонид Кучма прибыл в Тбилиси с кратким рабочим визитом 18 декабря.

Как сказал Прайм-Ньюс Чрезвычайный и Полномочный Посол Украины в Грузии Степан Волковецкий, планируется обсудить важнейшие вопросы двустороннего сотрудничества и ситуации в регионе.

## ПРАВИТЕЛЬСТВО КОМПЕНСИРУЕТ РАСХОДЫ НАСЕЛЕНИЯ

Как сообщает Сакинформ, Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе издал Распоряжение, согласно которому -

для компенсации расходов, вызванных ростом потребительского тарифа на электроэнергию для населения Тбилиси - Министерству финансов поручено выделить из Фонда Президента страны 4,5 миллиона лари и направить эти средства на счет акционерного общества “АЭС-ТБ-ЛАСИ”.

## СОМНЕНИЯ И ГАРАНТИИ

- Что произошло, если бы вы не получили разрешения?

Этот вопрос парламентария Васико Магалаперидзе, видимо, не был неожиданным для Эда Джона, менеджера проекта нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан. Он коротко и уверенно ответил.

- Мы бы остановили проект...

Эпизод, на мой взгляд, был кульминационным в ходе обсуждения экологической проблематики проекта нефтепровода, которая теперь занялся и Парламент Грузии. Второго декабря эта тема стала предметом фракционного обсуждения, которое вели Гия Барамидзе, Пикиря Чихрадзе и Але-

ко Шаламберидзе.

Эд Джонс сказал, что, учитывая замечания Министерства охраны окружающей среды и природных ресурсов, определенные серьезные дополнительные условия, которые обеспечат экологическую безопасность нефтепровода. Будут использованы новейшие технологии, хотя это и дорого для инвесторов. Но зато нефтепровод Баку-Тбилиси-Джейхан, по его словам, будет самым безопасным в мире.

В свою очередь, Гия Барамидзе заявил, что огромного значения этого нефтепровода неоспоримо, однако под вопросом «оказались интересы Боржомского экологической проблематики».

Гия Чантурия, президент Грузинской международной нефтяной корпо-



рации особо отметил, что Парламент Грузии был первым, кто реально подержал проект нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан”. В то же время он признался, что непонимание, возникшее в настоящее время в связи с этим проектом, в незначительной степени вызвано недостаточной информированностью общественности и населе-

ния. Мы приложили много усилий для того, чтобы проект сделать прозрачным, однако, видимо, к ряду моментов не было привлечено внимание общественности, сказал Гия Чантурия.

Одновременно, по его словам, существует и вторая версия. У проекта было с самого начала немало противников, которые активизировались именно в последний момент, когда уже наступил этап финансирования и когда первые трубы, изведенные, будут поставлены в Грузию уже четвертого января будущего года. Поэтому мы не можем, сказал Гия Чантурия, исключить деструктивной роли этих сил.

У этого обсуждения была своя интрига. Все требовали появления ми-

нистра охраны окружающей среды и природных ресурсов Нино Чхобадзе, но она задерживалась. Поэтому вначале перед парламентариями выступил ее заместитель Зураб Таварткиладзе. Однако именно с появлением на трибуне министра парламентарии один из основных волновавших их вопросов: что произошло за период между 12 часами ночи, когда Нино Чхобадзе выступила с заявлением на телеэкране, и тремя часами утра, когда наконец-то работа над документом, разрешающим строительство нефтепровода, была завершена?

Окончание на 3-й стр.

შპს «მაგთიკომი»

შპსი MAGTICOM Ltd

სადასრულო მომსახურების კომპანია

ООО «Магтикком» соблюдает в своей деятельности принцип абсолютной прозрачности и предоставляет вам информацию о вкладе, внесенном компанией в экономику Грузии. В ноябре 2002 года этот вклад ООО «Магтикком» без всяких зачетов составил 4,406,993.26 лари, а за 2002 года (также без всяких зачетов) - 34,003,677.83 лари. Из них:

	ноябрь 2002 года	За 11 месяцев 2002 года
Налогообложение доходов иностранных юридических лиц, работающих в Грузии 10%	26,602.18	924,670.26
НДС	699,687.00	11,806,581.00
Налог на прибыль	2,838,897.00	7,147,243.00
Подходный налог	107,315.95	1,024,916.61
Налог на имущество	223,499.98	1,005,035.94
Налог на отчуждение имущества	1,048.00	18,525.18
Налог на экономическую деятельность		715,360.13
Дорожный фонд		998,471.61
Выплаты за страхование	152,500.00	1,446,519.80
Тамженный налог	218,810.39	7,528,643.63
Налог на занятость	5,700.00	54,240.09
Выплаты на здравоохранение	22,800.00	214,908.72
Налог на рекламу		5,097.19
Местные сборы	519.35	91,801.00
Национальная комиссия по коммуникациям Грузии	109,613.41	993,864.30
Итого:	4,406,993.26 лари	34,003,677.83 лари

В ООО «Магтикком» заняты 457 сотрудников. ООО «Магтикком» работает по международному стандарту бухгалтерского учета (GAAP).

С уважением,  
Леван БУЧУКУРИ  
Генеральный директор

# "НЕФТЕПРОВОД БАКУ-ТБИЛИСИ-ДЖЕЙХАН НУЖЕН БОЛЬШЕ ЗАВТРАШНИМ, НЕЖЕЛИ СЕГОДНЯШНИМ ПОКОЛЕНИЯМ, ЭТО ОЗНАЧАЕТ НЕ ТОЛЬКО ЭНЕРГЕТИЧЕСКУЮ, НО И ПОЛИТИЧЕСКУЮ НЕЗАВИСИМОСТЬ ГРУЗИИ"

## Радиоинтервью Президента Грузии Эдуарда ШЕВАРДНАДЗЕ 2 декабря

- Начнем интервью с самой важной темы недели: связанная с маршрутом нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан события вызвали большой интерес общественности. Каковы окончательные результаты переговоров, насколько обеспечена безопасность Боржоми? - в ответ на этот вопрос журналиста Нато Нианиани Президент Грузии Эдуард ШЕВАРДНАДЗЕ в своем традиционном радиоинтервью по понедельникам заявил:

- Прежде всего хочу выразить большую благодарность всем, в том числе представителям широкой общественности, ученым, экологам, руководителям Международной нефтяной корпорации, министру охраны окружающей среды и природных ресурсов, а также журналистам и в вообще всем, кто столь активно участвовал в процессе рассмотрения вопроса.

Это вполне естественная заинтересованность, которая свидетельствует о высокой сознательности грузинской общественности.

А многостороннее оппонирование только помогает властным структурам не допускать ошибок и бороться за оптимальное решение, которое вытекает из верховенства национально-государственных интересов.

Главное, в большинстве случаев, эта критика и обоснованность, были вполне доброжелательными и бескорыстными.

Вчера, можно сказать, был связан очень важный узел в многолетнем процессе, окончательная цель которого - равноправное участие Грузии в строительстве и функционировании "Евразийского энергокоридора", то есть энергетической независимости.

Это не только большой нефтепровод.

Еще более необходимым и выгодным станет строительство "Большого газопровода" в рамках того же энергокоридора. Тем самым навсегда, я не случайно использую это слово, будет решена проблема снабжения нашей страны природным газом. При транспортировке газа Грузия бесплатно получит довольно большое количество горючего, кроме того, нам предоставит возможность приобретать нужное для нас количество природного газа по льготной цене. Когда у страны есть газ, тогда обеспечена и охрана леса и окружающая среда.

Чем скорее начнется строительство нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан, тем ближе будут сроки осуществления проекта Шах-Дениз-Тбилиси-Эреван.

Вчера я встретился почти со всеми участниками переговоров. С полной убежденностью могу сказать, что стороны окончательно достигли оптимального решения, которое, с одной стороны, полностью обеспечивает экологическую безопасность уникальных месторождений Боржоми и самого ущелья, с другой - не препятствует осуществлению проекта в согласованные сроки.

Было использовано и такое высказывание: нулевой вариант охраны и безопасности. Это означает, что угроза исключена. В то же время безопасность связана, прежде всего, готовность рассмотреть все разумные предложения. Возможно изменение маршрутов в самом ущелье, если они содержат угрозу.

- Когда был разработан этот проект и определен маршрут нефтепровода и когда с самого начала все были рады, существовал ли вариант Боржомского участка? Если это было известно сначала, почему сразу же не поднялся ажиотаж?

- Об этом было известно в течение последних двух лет, особенно в последние месяцы. Ничего не было скрыто. Активное всех работал руководитель корпорации Гия Чантурия, который неоднократно выступал по телевидению, в Академии наук, не которых высших учебных заведениях, а также в районах, особенно в Боржоме... Следовало, конечно, ничего неожиданного и сек-

ретного не было. Все было аргументировано и обосновано.

Между прочим, в эти дни мы еще раз убедились, какое значение имеет этот проект, без всякого преувеличения, для всего мира. Не только для Кавказа или хотя бы только для одной части Европы. Это решение и проект большого международного значения.

На планете не осталось ни одного солидного издания, журнала или газеты экономического характера, даже информационного агентства, которые не следили бы за проводимыми в Тбилиси переговорами и объективно возникающими проблемами.

Со мной лично говорил Президент Турции Ахмед Неджет Сезер. Большое внимание проявляли наши друзья, прежде всего, из Азербайджана. Несколько раз говорил со мной сам Гейдар Алиев. Большой интерес проявляли в Вашингтоне, Лондоне, а также в других столицах. Были заинтересованы и руководители "ВР", других гигантских компаний.

Наша общественность должна знать, что в той геополитической и геоэкономической обстановке, которая формируется сейчас, в основном на нефтяном рынке, на энергетический коридор Центральная Азия-Южный Кавказ (Грузия и Азербайджан)-Европа возлагается огромная функция.

Не случайно и то, что недавно Казахстан официально еще раз подтвердил свое обязательство о транспортировке солидного количества нефти по этому энергокоридору. Речь идет о 20 миллионов тонн нефти.

Однако плантарное значение проекта не означает, будто мы намеревались или кто-то требовал от нас создать угрозу одной из жемчужин Грузии - Боржомскому ущелью.

Меры безопасности, на которые согласились иностранные инвесторы, почти беспрецедентны в мировой практике.

И еще один злободневный вопрос: при осуществлении любого большого проекта чрезмерные эмоции, та или иная корысть или необоснованная претензия, агрессивная некомпетентность только мешают принятию оптимального, научно обоснованного, всесторонне целесообразного решения.

Вчера я встретился с нашими партнерами и принял это решение: почти шесть-семь лет я всеми силами старался узаконить Западное направление нефти и газа. Гейдар Алиев совершил большой героизм, выступил против тех сил, которые противопоставили Западному направлению. Считаю, что нефтепровод Баку-Тбилиси-Джейхан больше, чем когда-либо, нужен сегодняшним поколениям, это означает не только энергетическую, но и политическую независимость Грузии.

При осуществлении любого большого проекта следует сохранять способность объективно рассуждать.

Никогда не надо забывать хотя бы горький урок, связанный с Худонг-ЭС.

Сегодня Грузия сама должна осуществлять экспорт электроэнергии, а не просить других дать ей 100 или 200 мегаватт. Сейчас существуют трудности и мы просим о помощи то одних, то других соседей. Я благодарен Армении, Азербайджану, России, Турции, другим странам, которые оказывают нам помощь. Но до каких пор страна может так существовать, а поколения жить в подобных условиях? Это невозможно представить!

К сожалению, тот благородный, весьма патристический по своему содержанию проект был сорван (в советский период его инициатором был я) тогда, как сейчас его осуществление в Грузии смогло бы иметь дополнительные энергопотенциалы свыше 700 мегаватт.

Страна сама не тратила ни копейки на строительство, а третья часть огромных средств, выделенных из союзного бюджета, была уже освоена, когда началось это движение, и людей взбудоражи-

ли, строительство прекратилось. Сейчас мы не можем найти инвестора, который возьмется за этот объект. Сегодня те же люди, в том же регионе - Сванети требуют как-нибудь найти инвестора. Спасение этого прекрасного края именно в том, чтобы построить эту гидроэлектростанцию, не одну, а целый каскад.

Повторяю: это горький урок, который не позволит - не должно позволить - допустить непоправимую ошибку. Пусть никто не пытается создать такое впечатление будто существует альтернатива - либо Боржомское ущелье, либо нефтепровод и связанная с ним экономическая или геополитическая выгода.

Чтобы реально существовала такая альтернатива, наш выбор, разумеется, был бы однозначным: Боржомское ущелье, вообще природа Грузии - не экономическая или хотя бы экологическая а, прежде всего, духовная ценность для нашего народа. Следовательно, если бы угроза была реальной, выбор властей, так же, как и всей общественности, исключал бы любой компромисс. Скажу и то, что нынешнее состояние Боржомского ущелья действительно очень тревожное - уничтожаются леса.

Как я уже сказал на вчерашней встрече при моем участии было уточнено несколько важных деталей соглашения.

Не скрою, это было нелегкое дело. Острая дискуссия продолжалась до трех часов ночи, в результате документ окончательно приобрел полноценный вид. Чтобы убедиться в этом, его можно сравнить с любым договором на аналогичную тему, когда-либо подписанным в той или иной стране для решения идентичных проблем. Считаю, что соглашения, представленные в этом договоре, беспрецедентны.

Несмотря на это, чтобы свести риск к нулю, лично по моей инициативе, в перечень мероприятий по охране окружающей среды внесен следующий пункт: "В случае, если строящая трубопровод компания не сможет выполнить взятые обязательства (с точки зрения обеспечения экологической безопасности), Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов в соответствии с Договором с правительством страны - владельцем территории" имеет право принять любые меры, чтобы обеспечить выполнение этих обязательств партнерами". То есть, можно даже превратить договор.

Окончательный документ визирован, можно сказать, подписан. Тем самым снято последнее препятствие, и в ближайшем будущем начнется строительство нефтепровода.

Мы неоднократно говорили, что это означает с экономической точки зрения. На этот раз обращаю ваше внимание лишь на один аспект: фактически разработанный нами вчера документ представляет перечень программных положений всестороннего развития и возрождения Боржомского ущелья, поскольку предусматривает трудоустройство сотен людей в самом ущелье, инвестиции на миллионы долларов для развития инфраструктуры ущелья (и это тогда, когда даже несколько десятков тысяч для маленького района - серьезная сумма).

Предусмотрено строительство дорог и мостов, улучшение связи. Будет выделено девять миллионов долларов только на уход за биосферой. Мы сохраним боржомские леса, которые действительно стали для ущелья жизненно важной проблемой.

Я благодарен компаниям-инвесторам, которые с полным пониманием отнеслись к нашей позиции, прежде всего, разумеется, руководству "ВР", а также президенту Азербайджанского международного нефтеконсорциума Дэвиду Вудворду, другим иностранным специалистам.

В результате механизмы экологической безопасности, которые и без того соответствовали высоким мировым стандартам, удвоены и утроены.

По мнению специалистов, в мире нет другого нефтепровода, который охранился бы на таком уровне!

Все важные узлы дублированы, то есть созданы с двойной гарантией.

Будут осуществлены огромные инвестиции, заняты тысячи людей, построены дороги, мосты, переходы через реки, решены накопившиеся в течение лет проблемы.

Не знаю, насколько громко можно говорить об этом, но, по оценке иностранных экспертов, нефтепровод выдержит не только оползни и землетрясения, но и непосредственную атаку боевых самолетов.

Более конкретно и предметно об этих деталях будут говорить Георгий Чантурия, другие специалисты, которые вместе со мной много лет занимались изучением этой проблемы.

Замечательно поработали грузинские эксперты. Среди них выделено группу экспертов Министерства охраны окружающей среды и природных ресурсов (многие "за", многие "против"), это так и должно быть), специалистов нефтекорпорации, экспертов Академии наук... Активно участвовали и члены организации евроатлантического сотрудничества объединения демократических государств, в том числе в НАТО, внести достойный вклад в глобальную борьбу с терроризмом, наркотиками, незаконной торговлей оружием.

Обращаясь к прессе с просьбой осветить не только подписанный нами вчера документ, но и тот, который определял роль, место и права Грузии, как государства-владельца территории. Это очень важно. Не все газеты, но, думаю, "Сакართველ Республика", "Свободная Грузия" и некоторые другие не откажутся от этого.

- Еще одна важная тема: в нескольких городах и районах Грузии состоялись выборы мажоритарные. Как Вы оцениваете сопутствующие процессы и проблемы, которые выявлены с точки зрения избирательного законодательства? Например, немало говорят о проблеме списков избирателей...

- Голосование в нескольких районах - для избрания новых членов парламента вместо вышедших депутатов - прошло в основном спокойно, без серьезных эксцессов.

Хотя в целом некоторые симптомы, например, то, что произошло в Сабуртало, где большая часть избирателей фактически бойкотировала выборы, должно заставить задуматься не только власти или оппозицию, но и в целом социальную или общественную категорию, которую в политологии называют "политическим классом" или "политической элитой".

Над этой проблемой мы все вместе должны думать - и Президент, и парламент, политические партии и все общество.

Относительно списков избирателей абсолютно согласен со всеми, что эту проблему следует решить путем радикальных, пусть даже конституционных или органических законодательных изменений.

Коренным образом нужно переработать действующее в настоящее время законодательство.

Свое слово надлежит сказать и Центральной избирательной комиссии с точки зрения разработки соответствующих законопроектов.

И хотя по Конституции у этого органа нет права законодательной инициативы, но соответствующим образом разработанный и обоснованный законопроект Президент или группа депутатов, либо иные субъекты внесут в парламент.

Для упорядочения списков избирателей целесообразно предусмотреть в будущем бюджете определенную сумму, а если необходимо, создать и специальный орган для решения этой проблемы.

Следует учитывать и международный опыт.

Все это касается не только местных или парламентских, но и президентских выборов, в регулирующем их законодательстве также немало противоречий и несоответствий.

- В эти дни сотрудники системы безопасности Грузии отмечают свой профессиональный праздник. Что Вы сказали сотрудникам грузинских спецслужб?

- В любой демократической стране на специальную службу возлагается особо деликатная и сложная задача, выполнение которой требует повседневной заботы и поддержки общества.

У Грузии, в частности, у Президента страны, уже есть горький опыт того, когда эта служба не выполняла свои обязанности. Один из руководителей этой службы принимал участие в террористическом акте.

В последние годы Министерство безопасности Грузии и его коллектив прошли сложный путь от "охранника" тоталитарного строя до института, единственной задачей которого - охрана демократического строя, конституционного порядка, прав человека и гражданина, как и суверенитета государства от любого посягательства. Разумеется, в рамках закона, определенных только им законом, способами и методами.

Такая задача тем более актуальна в условиях, когда страна окончательно определила свой основной ориентир - вступить в члены организации евроатлантического сотрудничества объединения демократических государств, в том числе в НАТО, внести достойный вклад в глобальную борьбу с терроризмом, наркотиками, незаконной торговлей оружием.

Всего за несколько лет сделано очень много для максимального повышения действительности спецслужб.

Серьезный положительный показатель - успешные действия сотрудников безопасности и отрядов спецназначения в Панкиском ущелье, разумеется, вместе с Министерством внутренних дел. Однако сделать предстоит еще немало.

Мы будем неуклонно продолжать реформу в системе правоохранительных органов и безопасности. В результате сформируется сравнительно малочисленная, но мобильная и высокопрофессиональная спецслужба с соответствующей правовой и материальной-технической базой. Такой характер реформы будет примечательным и для самого Министерства обороны и его структур. В данном контексте большое значение мы придаем сотрудничеству со спецслужбами стран-партнеров, их методической и технической помощи.

Пользуясь случаем, чтобы сердечно поздравить личный состав и руководителей Министерства государственной безопасности с профессиональным праздником, пожелаю им дальнейших успехов в их сложной, благородной и патристической деятельности - на благо свободной, независимой и демократической родины.

- Какой из рассмотренных на минувшей неделе вопросов на заседании правительства Вы бы выделили?

- Прежде всего обращаю внимание радиослушателей и читателей на то обстоятельство, что стало уже традицией рассмотрение на заседании правительства долгосрочных программ развития регионов Грузии.

В предыдущем интервью мы говорили о программе социально-экономического развития Самегрело-Земо Сванети, которую внес на рассмотрение заседания правительства уполномоченный Президента.

На этот раз мы рассмотрели проект улучшения социально-экономического положения Шида Картли.

Как вам известно, в этом регионе Грузии есть постконфликтная зона, то есть оказание этому региону всесторонней помощи, своевременное решение экономических проблем актуально и не терпит отлагательств.

Проект Указа Президента предусматривает модернизацию системы связи в Шида Картли, реабилитацию объектов здравоохранения, своевременную выдачу пенсий, обеспечение школ и высших учебных заведений учебниками и другие мероприятия.

Очень большую помощь ока-

зывают нам европейские друзья, прежде всего, Евросоюз, выделяющий несколько миллионов евро на решение проблем этого региона.

Конечно, имеется в виду и то, что эти суммы будут использованы также для Джинвалы, грузинских и осетинских сел, по-настоящему речь идет о наших гражданах, и мы обязаны о них заботиться.

Программы развития регионов вновь будут разработаны при непосредственном участии Президента, Государственной канцелярии, поскольку мы твердо решили подготовить почву для утверждения регионализма в Грузии не формально, а фактически.

Не имеет значения конкретная форма - будет это классический регионализм или ассиметричная федерация, в любом случае нужно предоставить лучший размах региональной инициативе, разумеется, с безусловным признанием приоритета федерального центра в стратегических вопросах. Я неоднократно заявлял об этом.

Очень важен пакет инициатив - его представил на заседании президент Национального банка, предусматривающий легализацию незаконных доходов, борьбу с так называемым "отмыванием денег".

Как вам известно, это, наряду с угрозой терроризма, одна из наиболее актуальных проблем не только в нашем регионе, но и во всем нынешнем мире.

К тому же эти проблемы иногда связаны друг с другом, потому и Грузия обязана заранее принять меры, чтобы застраховаться и в зародыше пресечь любую угрозу.

Особый интерес вызвала информация замечательного грузинского ученого, директора Государственного музея Грузии, академика Левана Чиливашвили о найденных в Некреси древнегрузинских надписях.

Материалы грузинских археологов, можно сказать, сенсационные, поскольку по датировке находки устанавливается, что история грузинской письменности реально восходит не к эпохе распространения христианства, а к последним векам до нашей эры. Полностью подтвердилось то, что говорили наши предки.

Следует приветствовать, что, несмотря на множество трудностей, в Грузии успешно развиваются археологические исследования и разыскания, археологическая наука в целом, и результаты впечатляющие. Грузинские археологи сегодня являются авторами многих открытий мирового значения.

В ближайшем времени я намерен побывать также в Удубинской археологической экспедиции, руководимой известным грузинским археологом Киазо Гишчелаури.

Вообще нас особо радуют развитие и успехи фундаментальной науки.

Раньше было такое разделение на фундаментальную и прикладную науки. Полагаю, подобное разграничение по смыслу искусственно или, во всяком случае, его следует уточнить, ибо то, что создает гуманитарная наука, либо любая другая отрасль фундаментальной науки, высшая национальная и государственная ценность!

Например, некоторые не поняли, почему Президент посвятил целый абзац своего Обращения к парламенту и народу дманисскому открытию мирового значения.

А между тем им гордились бы любой президент и любой цивилизованная нация.

Скажу полшуту: некоторые иногда искусственно сочиняют что-то и пытаются это популяризировать. А грузинские археологи и антропологи произвели подлинный переворот в антропологической науке!

Таким образом, еще раз склоняю голову перед нашей национальной наукой, желаю ученым дальнейших научных побед.

# «РЕФОРМА ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ»

# Новости ДЯ

Окончание

Завтра, я убежден, газета «Сакартвелос Республика», как и наши газеты, выходящие на русском, азербайджанском, армянском языках, свободная пресса опубликуют эти документы. Я очень прошу вас ознакомиться с ними особенно внимательно. Вы убедитесь в том, что власти не сделали ни одного такого шага, который может поставить под сомнение безопасность Боржомского устья и Боржомской воды. Это исключено.

Наоборот, я думаю, что сегодня можно очень серьезно говорить о том, что благодаря реализации этого проекта, тем средствам, которые будут выделены богатейшими компаниями, мы спасем Боржомское устье и те леса, которые фактически безвозвратно уничтожены.

Существуют довольно категоричные положения. Например, есть такое понятие - «санитарная зона». Если нефтепровод пересечет санитарную

зону, у нас есть право приостановить его строительство. Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов даны и другие права правительства, властям. Скажу, что само соглашение, точнее, документ, который был подписан вчера, проникнут этим духом.

Он очень конкретный и мероприятия в нем детально определены. Если то или иное направление вызывает сомнения, они обязаны работать на втором направлении, в рамках чего уже ушелся.

Нефтепровод пройдет за горами, и в случае, скажем, разлива нефти, ее стоки в боржомском бассейне практически невозможны. Это невозможно и потому, что существует множество современных средств сигнализации.

Но это могут быть общие слова, если не прочесть документ. Надо внимательно с ним ознакомиться. Я обращаюсь не только к вам, но и к населению Грузии, всем, кого волнует судьба Боржомского устья.

Мы не имели права выпустить из рук эту возможность. Я повторю то, что говорил не раз: однажды мы уже потеряли!

И по моей инициативе в свое время мы начали строительство Худонид-ГЭС, мощность которой должна была быть 700-800 мегаватт. И тогда из-за неопытности, нежелания некоторых выныкнуть в суть дела - сегодня эти люди в политике - сооружение гидроэлектростанции (треть которой уже была построена, освоено 270 миллионов) было остановлено. Она и сегодня стоит недостроенной.

Мы сейчас не импортировали бы электроэнергию, а наоборот. Спасибо нашим армянкам, россиянам, азербайджанским, турецким друзьям, которые оказывают нам помощь в пределах своих возможностей. Но ведь мы могли быть странной-экспортером электроэнергии.

Разумеется, эта возможность у нас в последнее время, мы не могли, повторю, выпустить из рук. Ибо не совсем ответственность не только перед сегодняшним днем, но и перед будущими поколениями.

«Вы говорили сегодня о целостности соглашения. Если оно было таково, то почему возникла в три часа ночи необходимость изменения двух пунктов, в которых шла речь о нулевом риске, альтернативных маршрутах, которые могли быть проложены лишь через Ахалкалаки.

Фактически после 48-часового обсуждения с министром по охране окружающей среды и природных ресурсов встретился Государственный министр, затем ее «приводил к Вам. Не идет ли речь о политическом давлении на решение Нино Чубадзе?»

Решение принимает не Нино Чубадзе, а Президент Грузии. Я заявляю об этом со всей ответственностью. И не уклоняюсь от этой ответственности.

Что касается ситуации, которая была вчера, то я впервые включился в эту дискуссию с участием иностранных экспертов, в том числе и представителей «ВР». Понятно, что эта дискуссия была более продолжительной, т.к. в ней принимал участие Президент.

Вопросы, которые были перечислены, не обсуждались в какой-либо драматической ситуации. Это были дополнительные аргументы в пользу безопасности нефтепровода. Только этим целям служила эта дискуссия.

Должен сказать, что калатионы Нино высказала много важных соображений. Многие из них были учтены.

Зачем встречался с ней Автандил Джорбенадзе? Что в этом удивительно, если на встрече по моей просьбе пришел Государственный министр, особенно в этой ситуации.

Там ведь была не только калатионы Нино, но и Гия Чантурия, другие специалисты, иностранные эксперты.

Автандил Джорбенадзе пришел, послушал, и одобрил Ладю Чантурия, связавшую не только профессиональные отношения, но и давняя и крепкая дружба, которая является неотъемлемой частью многовековой дружбы наших народов. Не случайно мы совместными усилиями стараемся реформировать нашу правовую систему - необходимо поделиться опытом, который уже накоплен в наших государствах, обсудить пока еще существующие проблемы, достигшие нам по наследству от прежнего строя и являющиеся актуальными для всего постсоветского пространства.

В заключение Ладю Чантурия выразил искреннюю благодарность немецкому Обществу Технического сотрудничества (GTZ) и лично Гийе Чантурия, который инициировал проведение конференции и за оказанное содействие во всех проектах. Сегодня конференция продолжит работу.

Гарантии существуют. Тем более, что маршрут нефтепровода не проходит, по его словам, ни через Боржомский, ни через Национальный парк, ни через транзитный регион. Поэтому, говоря об этом, трудно понять, почему в его ходе так остро не была поставлена эта проблематика, что позволило бы своевременно решить возникшие вопросы.

С ним был солидарен Гия Чантурия, который заявил, что, без сомнения, вопрос экологической безопасности Боржомского региона должен быть предметом глобальной общественной заинтересованности. Но почему «активирование» этой проблемы произошло после 15 ноября, в заключительной декаде до окончательного срока выдачи разрешения на строительство нефтепровода?

## РЕФОРМА ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ

ВЛИЯНИЕ ПАРТНЕРСТВА НА ЧАСТИЦУ СОВЕЩАНИЯ РЕФОРМА ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ В РАЙОНЕ КАВКАЗА



Конференция вчера открылась в гостинице «Мариотт», ее основная тема - «Законодательная сила судебных решений и их пересмотр». Конференцию проводит Общество Технического сотрудничества Германии

ли неправительственных организаций и эксперты из Азербайджана, Армении, Германии и Грузии, призвана способствовать интенсивному обмену опытом между ее участниками и выявить сферы для будущего взаимного сотрудничества.

Открывая конференцию, председатель Верховного суда Грузии Ладю Чантурия отметил, что Кавказская инициатива, которая принадлежит Федеральному правительству Германии, собрала видных представителей правосудия и юридической общественности всех трех государств Южного Кавказа, а также их коллег и друзей из Германии и других стран Запада. Присутствующих на конференции,

за то, как она будет продолжаться успешно начатый процесс своего утверждения на мировых рынках. В то же время Леван Пирвели также признает, что обсуждение проекта было транзитным регионом. Поэтому, говоря об этом, трудно понять, почему в его ходе так остро не была поставлена эта проблематика, что позволило бы своевременно решить возникшие вопросы.

С ним был солидарен Гия Чантурия, который заявил, что, без сомнения, вопрос экологической безопасности Боржомского региона должен быть предметом глобальной общественной заинтересованности. Но почему «активирование» этой проблемы произошло после 15 ноября, в заключительной декаде до окончательного срока выдачи разрешения на строительство нефтепровода?

Гия Чантурия утверждает, что нельзя ставить вопрос: или Боржомский нефтепровод, или Боржомский регион. Вопрос заключается в том, существуют ли твердые гарантии того, чтобы обеспечить и безопасность региона, и безопасность нефтепровода. По его мнению, такие

гарантии существуют. Тем более, что маршрут нефтепровода не проходит, по его словам, ни через Боржомский, ни через Национальный парк, ни через транзитный регион. Поэтому, говоря об этом, трудно понять, почему в его ходе так остро не была поставлена эта проблематика, что позволило бы своевременно решить возникшие вопросы.

С ним был солидарен Гия Чантурия, который заявил, что, без сомнения, вопрос экологической безопасности Боржомского региона должен быть предметом глобальной общественной заинтересованности. Но почему «активирование» этой проблемы произошло после 15 ноября, в заключительной декаде до окончательного срока выдачи разрешения на строительство нефтепровода?

Гия Чантурия утверждает, что нельзя ставить вопрос: или Боржомский нефтепровод, или Боржомский регион. Вопрос заключается в том, существуют ли твердые гарантии того, чтобы обеспечить и безопасность региона, и безопасность нефтепровода. По его мнению, такие

гарантии существуют. Тем более, что маршрут нефтепровода не проходит, по его словам, ни через Боржомский, ни через Национальный парк, ни через транзитный регион. Поэтому, говоря об этом, трудно понять, почему в его ходе так остро не была поставлена эта проблематика, что позволило бы своевременно решить возникшие вопросы.

С ним был солидарен Гия Чантурия, который заявил, что, без сомнения, вопрос экологической безопасности Боржомского региона должен быть предметом глобальной общественной заинтересованности. Но почему «активирование» этой проблемы произошло после 15 ноября, в заключительной декаде до окончательного срока выдачи разрешения на строительство нефтепровода?

## АГМАНАХ СОВМЕТ ДЖЕЙ

Фонд развития искусств Украины выступил в серии периодического издания «Крилик» три тома посвященных Грузии. Это - культурологический альманах «Крилик-Грузия».

В трехтомном издании статьи известных грузинских и украинских деятелей литературы, науки и искусства XIX-XX веков из сферы духовной жизни двух стран.

Издание уникально тем, что в нём представлены материалы Петра Гукашвили, Никола Мадра, Шавлы Дадиани, Солломона Хучишвили, Ладю Гукашвили, Иосифа Гришавиши, Симона Чикваши, Мераба Мамардашвили, Гоина Метрели, а также рателей украинской культуры Михаила Грушевского, Микола Бажана, Виктора Терещко и известных восточных и западных авторов. Содержание материалов разнообразно и касается искусства и культуры исторического прошлого и истоков дипломатических отношений наших стран. Выступили и его рецензий поэмы «Витязь в тигровой шкуре», работы Ладю Гукашвили, иллюстраций «Витязь в тигровой шкуре», грузинских вышивок семнадцатого века. Сокровища в коллекции Киевско-Печерской лавры, известия о грузинских и украинских деятелях и др.

Этот неполный перечень тематики указанного трёхтомника свидетельствует об огромном труде составителей и редакционной коллегии.

В трехтомнике опубликованы интервью Чрезвычайного и Полномочного Посла Украины в Грузии Степана Волкощевича и Чрезвычайного и Полномочного Посла Украины в Грузии Степана Волкощевича.

Вероятно, давно не было опубликовано подобный сборник, в котором собраны статьи стольких выдающихся людей; сборник, в котором многогранно представлена традиционная украинская культура, сборник, тематика которого охватывает широкий диапазон времени - от средневековья до современности; и наконец, это сборник, в котором выразительно отражены многовековые культурные отношения двух дружественных народов - грузинского и украинского.

Подтверждением этого важного факта и своего рода оценкой труда составителей и издателей альманаха является презентация трёхтомника, которая состоялась в Киеве в резиденции Грузии в Украине Григола Катамадзе в декабре текущего года.

Подтверждением этого важного факта и своего рода оценкой труда составителей и издателей альманаха является презентация трёхтомника, которая состоялась в Киеве в резиденции Грузии в Украине Григола Катамадзе в декабре текущего года.

Подтверждением этого важного факта и своего рода оценкой труда составителей и издателей альманаха является презентация трёхтомника, которая состоялась в Киеве в резиденции Грузии в Украине Григола Катамадзе в декабре текущего года.

# СОМНЕНИЯ И ГАРАНТИИ

Окончание

Ряд парламентариев утверждал, что Нино Чубадзе в своем заявлении сказала, что нефтепровод не пройдет через Боржомский район и в три часа был готов документ, по которому боржомский участок является составной частью маршрута Баку-Тбилиси-Джейхан. Многим не понравился «трагический» тон ее выступления в ТВ, то что министерство приехал Госминистр Автандил Джорбенадзе, под «экскортом» которого она затем направилась в Гоканцелию. Ее даже прямо спросили: признаешь честно, на тебя давили?

Нино Чубадзе сказала, что на нее не «давили». Вначале, оказывается, команде экспертов министерства представили документ, в котором не было гарантий, что нефтепровод будет строиться с учетом минимального риска для окружающей среды. Она же подписала документ, в котором такие гарантии есть, в него за-

жены условия, которые «ВР» должна обязательно выполнять.

Так как, видимо, на парламентариев особое впечатление оказывают телесюжеты, а с самим документом им еще не удалось познакомиться, все же их сомнения развеять полностью не удалось.

В то же время нельзя было не согласиться с Пикрийе Чихрадзе, которая сказала, что нефтепровод Баку-Тбилиси-Джейхан для Грузии, «это не просто труба». Его стратегическое значение для страны невозможно переоценить. Однако стратегическим интересам должно сопутствовать и стратегическое мышление. Подобного рода масштабные проекты всегда сопряжены с чувствительными проблемами, в частности, экологического характера. То, что проблема Боржомского устья может возникнуть, предположить было нетрудно. Поэтому все необходимо было учесть заранее, чтобы не допустить ажиотажа.

С этой мыслью переключилось и выступление руководителя парламентского Комитета по обо-

роне и безопасности Ираклия Батишвили, который заявил, что и правительство, и в частности, Министерство по охране окружающей среды и природных ресурсов, обязаны были не доводить до последнего дня процедуру выдачи разрешения на строительство нефтепровода.

Гия Чантурия напомнил, что вариант, который сегодня обсуждается, так остро возник не вчера. Уже полтора года, как представляется общественности. За этот период прошло его детальное обсуждение в научных и учебных заведениях Грузии, в Академии наук, среди населения и общественности региона, через которые будет продолжен этот маршрут. Нет библиотеки в Грузии, где этот документ не представлен.

Поэтому вполне закономерным было выступление парламентария Левана Пирвели. Он признал, что маршрут, проложенный на рынке любой минеральной воды в условиях жесткой конкуренции сегодня крайне затруднен. Естественно, понятны опасения за судьбу минеральной воды «Боржом»,

за то, как она будет продолжаться успешно начатый процесс своего утверждения на мировых рынках. В то же время Леван Пирвели также признает, что обсуждение проекта было транзитным регионом. Поэтому, говоря об этом, трудно понять, почему в его ходе так остро не была поставлена эта проблематика, что позволило бы своевременно решить возникшие вопросы.

С ним был солидарен Гия Чантурия, который заявил, что, без сомнения, вопрос экологической безопасности Боржомского региона должен быть предметом глобальной общественной заинтересованности. Но почему «активирование» этой проблемы произошло после 15 ноября, в заключительной декаде до окончательного срока выдачи разрешения на строительство нефтепровода?

Гия Чантурия утверждает, что нельзя ставить вопрос: или Боржомский нефтепровод, или Боржомский регион. Вопрос заключается в том, существуют ли твердые гарантии того, чтобы обеспечить и безопасность региона, и безопасность нефтепровода. По его мнению, такие

гарантии существуют. Тем более, что маршрут нефтепровода не проходит, по его словам, ни через Боржомский, ни через Национальный парк, ни через транзитный регион. Поэтому, говоря об этом, трудно понять, почему в его ходе так остро не была поставлена эта проблематика, что позволило бы своевременно решить возникшие вопросы.

## АГМАНАХ СОВМЕТ ДЖЕЙ

Фонд развития искусств Украины выступил в серии периодического издания «Крилик» три тома посвященных Грузии. Это - культурологический альманах «Крилик-Грузия».

В трехтомном издании статьи известных грузинских и украинских деятелей литературы, науки и искусства XIX-XX веков из сферы духовной жизни двух стран.

Издание уникально тем, что в нём представлены материалы Петра Гукашвили, Никола Мадра, Шавлы Дадиани, Солломона Хучишвили, Ладю Гукашвили, Иосифа Гришавиши, Симона Чикваши, Мераба Мамардашвили, Гоина Метрели, а

также рателей украинской культуры Михаила Грушевского, Микола Бажана, Виктора Терещко и известных восточных и западных авторов. Содержание материалов разнообразно и касается искусства и культуры исторического прошлого и истоков дипломатических отношений наших стран. Выступили и его рецензий поэмы «Витязь в тигровой шкуре», работы Ладю Гукашвили, иллюстраций «Витязь в тигровой шкуре», грузинских вышивок семнадцатого века. Сокровища в коллекции Киевско-Печерской лавры, известия о грузинских и украинских деятелях и др.

Этот неполный перечень тематики указанного трёхтомника свидетельствует об огромном труде составителей и редакционной коллегии.

В трехтомнике опубликованы интервью Чрезвычайного и Полномочного Посла Украины в Грузии Степана Волкощевича и Чрезвычайного и Полномочного Посла Украины в Грузии Степана Волкощевича.

Вероятно, давно не было опубликовано подобный сборник, в котором собраны статьи стольких выдающихся людей; сборник, в котором многогранно представлена традиционная украинская культура, сборник, тематика которого охватывает широкий диапазон времени - от средневековья до современности; и наконец, это сборник, в котором выразительно отражены многовековые культурные отношения двух дружественных народов - грузинского и украинского.

Подтверждением этого важного факта и своего рода оценкой труда составителей и издателей альманаха является презентация трёхтомника, которая состоялась в Киеве в резиденции Грузии в Украине Григола Катамадзе в декабре текущего года.

Подтверждением этого важного факта и своего рода оценкой труда составителей и издателей альманаха является презентация трёхтомника, которая состоялась в Киеве в резиденции Грузии в Украине Григола Катамадзе в декабре текущего года.

Подтверждением этого важного факта и своего рода оценкой труда составителей и издателей альманаха является презентация трёхтомника, которая состоялась в Киеве в резиденции Грузии в Украине Григола Катамадзе в декабре текущего года.

# АМЕРИКАНИВЫНТЕРЕСОВЕ В ОДОБРЕНИИ ПОДПИСАТЬ ДОКУМЕНТ

Второго декабря находящиеся в Грузии с визитом американский сенатор Конрад Бернс и конгрессмены Раско Барнетт и Курт Уелдон встретились с журналистами.

Мы пригласили в Грузию исполнитель-

ного директора «Итера» Игоря Макарова и призвали эту компанию бесперебойно давать населению Грузии природный газ, - отметил на брифинге конгрессмен Курт Уелдон. По его же заявлению, Соединённые Штаты Америки одобряют подписание документа о предоставлении разрешения на охрану окружающей среды мероприятий по проекту нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан, который

обеспечит энергонебезопасности и экономический подъем Грузии.

Как отмечалось на брифинге, на встрече с журналистами Президентом Грузии, конгрессмен Уелдон поддержал деятельность на-

шей страны в антитеррористической борьбе. Такую именно позицию они выразят перед официальными кругами России в рамках запланированного в эту страну визита.

Саломеи

## АВТАНДИЛ ДЖОРБЕНАДЗЕ ПРИЗВАЛ К ОТВЕТУ РУКОВОДСТВО ЧИАТУРСКОГО РАЙОНА

Государственный министр Грузии Автандил Джорбенадзе в минувшее воскресенье поставил вопрос ответственности руководства АО «Чиатурмаганец», региональной власти и правоохранительных органов Чиатурского района, сообщает Прайм-Ньюс.

Об этом шла речь на встрече с сотрудниками «Чиатурмаганца» и представителями местной власти, после того как сотрудниками предприятия высказали критику и претензии в адрес своего руководства.

Автандил Джорбенадзе также поручил директору Зестафонского завода ферросплавов Геню Шарвадзе вдвое увеличить зарплату рабочим предприятия.

## ВЫБОРЫ СОСТОЯЛИСЬ НЕ ВЕЗДЕ

Выборы мажоритарных депутатов парламент от Сабуртальского района Тбилиси и Рустави не состоялись из-за низкой активности избирателей, сообщает Прайм-Ньюс.

## ПОСОЛЬСТВО США ОДОБРЯЕТ ПРОЕКТ НЕФТЕПРОВОДА

Посольство Соединенных Штатов Америки в Грузии одобряет утверждение Правительством Грузии проекта нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан по территории страны. Проект Баку-Тбилиси-Джейхан - необходимый и позитивный шаг для экономического развития и подъема Грузии как равноправного партнера в региональных и международных экономических проектах.

## ПАРЛАМЕНТАРИИ ПРОЙДУТ НАРКОЛОГИЧЕСКОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ

Бюро Парламента Грузии удовлетворило требование руководителя фракции «Гордые» Джамала Гогишидзе, согласно которому все депутаты парламента должны пройти наркологическое тестирование.

Как сообщает Интер-Пресс, по решению бюро, парламентские комитеты по процедурным вопросам, по здравоохранению, а также юридическим должны выработать конкретные предложения по процедуре проведения наркологического тестирования депутатов. Основанием для проведения тестирования Гогишидзе назвал информацию МГБ, согласно которой около двадцати депутатов парламента пятого созыва являются наркоманами.

## В УЩЕЛЬЕ - СПОКОЙНО

Завершившаяся в Кодорском ущелье в минувшую субботу совместное трехдневное патрулирование Миссии наблюдателей ООН в Грузии и миротворцев Содружества не выявило никаких нарушений.

Ситуация в верхней части Кодорского ущелья по-прежнему спокойная, нет фактов пребывания посторонних лиц, пополнения оружия и боеприпасами. Во время совместного патрулирования не отмечено и каких-либо особых или усиленных военных действий в нижней части Кодорского ущелья, передает Сакинформ.

## СБЕЖАВШИЙ КАПРАЛ ОБРАТИЛСЯ В ПРОКУРАТУРУ

Капрал батальона «Коммандос» Георгий Шеклашвили, самовольно оставивший в минувший вторник Крицанский учебный центр Минобороны Грузии, явился в военную прокуратуру. Об этом Прайм-Ньюс сказал главный военный прокурор Георгий Джигла.

Шеклашвили уже написал рапорт, разъясняющий причины самовольного отлучки, и объяснил свой поступок личными проблемами. Он опроверг версию о том, что у него был какой-либо конфликт в батальоне, отменил прокурор. Против Георгия Шеклашвили не возбуждено уголовное дело, так как, согласно 388-й статье Уголовного кодекса «О самовольной отлучке военнослужащего из расположения воинской части», следствие может начаться лишь спустя десять суток после совершенного побега.

# МЕРОПРИЯТИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В РАЗРЕШЕНИИ ВСВЯЗИ СО ХРАНОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ПО ПРОЕКТУ ТРУБОПРОВОДА БАКУ-ТБИЛИСИ-ДЖЕЙХАН

## 1. ОЦЕНКА РИСКА

- Трубопроводная компания Баку-Тбилиси-Джейхан (BTC Co.) возобновит отчеты об оценках риска охраны окружающей среды (ERA), в котором будет отражена вся дополнительная информация для тех участков маршрута нефтепровода, которые специфичны с точки зрения чувствительности среды или ярко выраженных рисков (в частности, геозрозы, вмешательства третьей стороны).
- Если на основе вышеназванного изучения будет сочтено нужным, BTC Co. разработает смягчающие риск дополнительные мероприятия.
- BTC Co. обеспечит осуществление смягчающих риск мероприятий с точки зрения технического, технологического управления, аспектов надзора и мониторинга.
- BTC Co. представит Министерству охраны окружающей среды и природных ресурсов любую новую информацию за четыре недели до начала строительства.

## 2. ГЕОУГРОЗЫ

- BTC Co. дополнительно изучит оползневые участки, в частности, Цхрацкарский, Цхидждварский, Кодянский, Ткемланский и Минадзевский участки. Независимые международные эксперты, грузинские эксперты и представители BTC Co. встретятся и рассмотрят техническую оценку потенциальных оползневых участков, для которой возможно потребуются дальнейшее исследование. Целью этой группы будет определение соответствующих методологий, а BTC Co. осуществит любые такие методологические изменения, если возникнет необходимость этого на основе изучения/исследования.
- BTC Co. изучит оползневые явления и проведет моделирование устойчивости склона, учитывая естественные, техногенные и сейсмические факторы.
- BTC Co. уделит особое внимание местам пересечения трассой трубопровода сухих оврагов и участков с риском развития селевых явлений.
- Полученные результаты в связи с указанными в вышеназванном пункте участками будут представлены за три недели до строительства соответствующего участка трубопровода.

## 3. БИОМНОГООБРАЗИЕ

- BTC Co. шире предусмотрит связанные с охраной биомногообразия мероприятия и особо выделит охраняемые и имеющие высокую чувствительность с точки зрения биомногообразия территории – в том числе специфические вопросы управления – Бедемским плато, Санта, Тавкветильской горой, Наринанской долиной.
- BTC Co. уточнит и перенесет на карту в масштабе 1:50.000 или более крупном масштабе информацию о внесенных в Красную книгу видах и полный перечень охраняемых видов.
- BTC Co. определит параметры, индикаторы, рамки исследования оценки живой природы.
- BTC Co. определит методы наблюдения. BTC Co. дополнительно установит специфические вопросы восстановления леса в соответствии с функциональными категориями (водозащитными, противозероизирующими, восстановительными).
- BTC Co. окажет поддержку соответствующим государственным ведомствам Грузии в разработке планов менеджмента охраняемых и/или потенциально охраняемых территорий в коридоре маршрута трубопровода.
- BTC Co. определит меры мониторинга биомногообразия, которые отразит в плане мониторинга и периодически (не менее одного раза в год) будет представлять информацию по данному вопросу Министерству охраны окружающей среды и природных ресурсов.
- BTC Co. особенно уделит внимание чувствительным и охраняемым видам биомногообразия и осуществит свою работу так, чтобы на любой фазе развития проекта максимально были исключены любое беспокойство, развал ареалов обитания и кормов.

## 4. ПЕРЕСЕЧЕНИЯ РЕК И ОВРАГОВ

Международный независимый технический консультант (которого выбирают на основе взаимного соглашения BTC Co., Грузинская международная нефтяная корпорация и Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов и который осуществляет работу под их руководством) рассмотрит проекты пересечения потоков воды и в случае необходимости внесет в эти проекты изменения с целью обеспечения адекватного качества безопасности.

## 5. ОХРАНА МЕСТОРОЖДЕНИЙ ПОДЗЕМНЫХ ВОД

- При пересечении трубопроводом месторождений подземных вод BTC Co. будет руководствоваться такими подходами и принципами, использование которых сведет к минимуму возможность

загрязнения подземных вод.

- При пересечении нефтепроводом месторождений подземных вод BTC Co. осуществит все мероприятия, чтобы маршрут трубопровода был перенесен за 1, П и Ш зоны санитарной охраны вод.
- Если пересечение данных зон представляет должным образом обоснованную неизбежность BTC Co. планирует и осуществит особые мероприятия по охране трубопровода, превенции разливания, незамедлительному реагированию на разливание, которые будут отдельно отражены в планах менеджмента, мониторинга и реагирования на разливание нефти.
- Для Боржомского, Цалкского и Кци-Табаккурского участков смягчающие мероприятия отдельно сформулированы в этом документе.

## 6. СРЕДСТВА ПРЕВЕНЦИИ ПРОСАЧИВАНИЯ

Системы обеспечения/контроля качества, соответствующее международным стандартам в период строительства;

гидротестирование трубопровода в соответствии с международными стандартами;

современные системы детектирования просачивания по всей длине трубопровода;

регулярное патрулирование трассы трубопровода; противокоррозийные мероприятия, которые охватывают следующее:

- исследования катодной защиты;
- изоляция покрытия трубопровода;
- очистка и проверка трубопровода с помощью порошка;
- контроль за качеством нефти.

Проект трубопровода, который соответствует международным стандартам;

Познавательные программы для местного населения, которые будут нацелены на предотвращение вмешательства третьей стороны.

## 7. РЕАГИРОВАНИЕ НА АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ (РАЗЛИВАНИЕ НЕФТИ)

План реагирования на разливание нефти охватывает следующие вопросы (не ограничиваясь этим):

- составление карт по охране окружающей среды габитатов по отношению к возможному разливанию нефти вдоль всего маршрута трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан;
- ситуационные сценарии возможного разливания и реагирования на него, которые предусмотрят местные условия;
- план обеспечения оборудованием, материалами и услугами, необходимыми для очистки от разлившейся нефти;
- план размещения необходимого оборудования и организационные детали процедур уведомления о чрезвычайном положении, которые необходимы для реагирования на разливание нефти;
- планы обработки и размещения возникших загрязненных материалов.

## 8. ПЛАНЫ МЕНЕДЖМЕНТА И МОНИТОРИНГА

Описанные в БСГЗШ и соотнесенные с ним мероприятия будут осуществлены в соответствии с планами менеджмента. Планы менеджмента передаются СНСК, в соответствии с правилами Всемирного банка и принципами для руководства.

BTC Co. представляет программу мониторинга, которая охватывает в том числе:

- параметры измерения
- методы мониторинга
- места взятия пробы
- границы детектирования, с указанием соответствующего законодательства и стандартов;
- ответственность правительства в программе мониторинга;
- перераспределение обязательств;
- частоту и время;
- ход и подотчетность результатов.

BTC Co. определит ответственность смягчающих мероприятий и мониторинга и мероприятия (BTC Co., контрактора, третьей стороны и правительственных структур) и представит детали Министерству охраны окружающей среды и природных ресурсов и СНСК. В период строительства регулярно и на последующих этапах с необходимой периодичностью представит итоги программы мониторинга Министерству охраны окружающей среды и природных ресурсов.

## 9. БОРЖОМСКАЯ ЗОНА

- Цхрацкаро-Бакуриани-Кодянский, Цалкский и Кци-Табаккурский участки предложенного маршрута нефтепровода пересекают территории, имеющие для Грузии важное экологическое, экономическое и историческое значение. Особое значение имеет Боржомское ущелье (которое в то

же время охватывает участки с высоким риском геозрозы.

- BTC Co. обязана до окончательного составления проекта на данном участке маршрута представить в обновленном "Отчете о маршруте" нижеприведенные маршруты, оба из которых пересекают Ахалкалакский район:

- Центральный коридор;
- Восточный участок Каракайского маршрута, вместе с западным участком Центрального коридора.

- «В отчёте о маршруте» BTC Co. предусмотрит связанные с Боржомским районом социально-экономические факторы.
- До начала изучения BTC Co. представит конфигурацию выбранного маршрута с соответствующими картографическими (минимум в масштабе 1:10.000) и аэрофотографическими материалами.
- BTC Co. будет представлять Министерству охраны окружающей среды и природных ресурсов итоги изучения альтернативных маршрутов на этом участке (отметка километров от 175 до 191,5) не менее, чем за шесть недель до начала строительства.
- Если в результате вышеуказанного изучения окажется, что участок Цхрацкаро-Цхидждвари-Кодяна (Боржомское ущелье) представляет безальтернативный маршрут, BTC Co. прибегнет к лучшим технологиям, лучшим подходам, предусмотрит различные меры многоступенчатой охраны в процессе проектирования, строительства и эксплуатации, чтобы достигнуть максимально приближенного к "нулевому риску" уровня.

- При пересечении нефтепроводом месторождений подземных вод BTC Co. осуществит все мероприятия, чтобы вынести маршрут трубопровода за пределы I, II и III зон санитарной охраны воды.

- BTC Co. проведёт предварительное изучение источников альтернативного водоснабжения населения Боржомского региона, которое используется в случае загрязнения питьевой воды разлитой нефтью.

- BTC Co. незамедлительно сообщит Министерству охраны окружающей среды и природных ресурсов и органам местного управления Грузии о любом просачивании.

- BTC Co. представит дополнительные проектные и эксплуатационные мероприятия для обеспечения целостности трубопровода в случае вмешательства третьей стороны, чтобы у эксплуатационной группы проекта и служб государственной безопасности было достаточно времени для получения информации и подъезда на территорию Боржомки. Исходя из сложившихся условий, учитывая риски, в том числе риски, связанные с присоединением к трубопроводу, вандализмом и попытками небольших организованных групп сорвать проект, BTC Co. внедрит программу, которая включает (но не ограничиваясь) следующее:

- монтаж оптоволоконной или аналогичной сенсорной системы, которая выявит колебания почвы, незаконные раскопки или вмешательство третьей стороны;
- монтаж оснащённой электронной сигнализацией ленты, которая выявит любую попытку воздействия на трубопровод;
- создание BTC Co. постоянно действующей местной, в течение всего года мобилизованной, национальной невооружённой группы безопасности, у которой будут рассчитаны для всевозможных рельефов транспортные средства и соответствующие системы связи с учётом существующего рельефа и условий;
- проведение рассчитанных на любые климатические условия подъездных путей и обслуживание мониторинга эксплуатации трубопровода и строительного коридора, реагирования на аварийные ситуации (в соответствии с предусмотренным оценкой риска по охране окружающей среды детектированием и временем вмешательства) и перемещения служб государственной безопасности. BTC Co. обеспечит дополнительные смягчающие мероприятия на конкретном участке, а именно:
  - внедрение очень чувствительной системы (систем) выявления просачивания, кроме систем визуального инспектирования, на основании которого будет возможно реагирование на небольшие просачивания под поверхность.
  - монтаж всего двух блокировок и двух обратных клапанов между 176 и 194 км.
  - направленные на охрану от поверхностных вод внешние сдерживающие средства, удовлетворяющие или превышающие требования любого риска разлития и представляющие охраняемые мероприятия второй очереди.

Окончание на 5-й стр.

# МЕРОПРИЯТИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ РАЗРЕШЕНИЕМ ВСВЯЗИ СОХРАНОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ПО ПРОЕКТУ ТРУБОПРОВОДА БАКУ-ТБИЛИСИ-ДЖЕЙХАН

## Окончание

- мобилизацию местного, обученного в соответствии с международными стандартами персонала по реагированию на разлитие нефти.
- моделирование вызванного разлитием нефти загрязнения для каждого километра.
- восстановление и обслуживание существующих подъездных путей, прокладку и обслуживание новых подъездных путей, чтобы обеспечить подъезд к строительному коридору трубопровода в течение всего года и с целью реагирования на мониторинг, услуги, безопасность и аварии в любой сезон.
- мониторинг за подземными водами вдоль строительного коридора трубопровода в течение всего года (расстояние между двумя пунктами мониторинга не должно превышать тысячу метров и определяться дополнительным изучением).

• мониторинг за запасами питьевой воды и вод реки Боржомла в местах, которые будут согласованы с Министерством охраны окружающей среды и природных ресурсов; разработку плана (планов) альтернативного снабжения водой для всех запасов питьевой и минеральной воды, которая осуществляется ВТС Со. в случае разлития нефти из трубопровода.

## 10. ЗОНЫ ЦАЛКИ И КИЦЯ-ТАБАЦКУРИ

В районе Цалки и Кция-Табаккури маршрут проходит по территориям формирования поверхностной и подземной пресной и минеральной вод и транзита и, таким образом, это зоны повышенного риска.

В связи с участком Цалки:

- ВТС Со. должна произвести оценку связанных с разлитием нефти рисков и разработать такой подход (как высший приоритет), который приведет к минимуму риск разлития нефти и, исходя из этого, риск загрязнения подземных вод. ВТС Со. отдельно разработает подход к превенции разлития нефти непосредственно для участка Цалки. Этот подход должен соответствовать стандартам, которые устанавливает договор с правительством страны-владельца территории.
- Должна быть усилена система детектирования разлития и безопасности трубопровода. Следует учесть новые технологии и опыт компании в других странах (в том числе Европы и Америки) и проекта.
- План регирования на разлитие нефти, который должен быть утверждён в соответствии с заключённым с правительством страны-владельца территории договором, содержит специальную часть в связи с проходящим непосредственно через Цалку и Кция-Табаккури участком трубопровода.
- ВТС Со. должна представить специальный план охранных

мероприятий, которые следует провести в фазе строительства на участке Кция-Табаккури.

е. ВТС Со. в соответствии с международными стандартами должна представить предложение о небольшом изменении маршрута возле Цалкского озера с целью доведения риска до минимума.

## 11. В ХОДЕ СТРОИТЕЛЬСТВА ВТС СО. ОБЯЗАНА:

- разработать местные проекты прокладки временных подъездных путей к коридору трубопровода; эти проекты должны быть представлены на утверждение в Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов.
- в каждом конкретном случае согласовывать с Министерством охраны окружающей среды и природных ресурсов вопросы, связанные с подачей воды в действующие в период строительства трубопровода строительные лагеря и удалением остаточной воды.
- до осуществления работ по пересечению трубопроводом значительных с точки зрения рыбного промысла рек оценивать предполагаемый ущерб, который может быть нанесён ихтиофауне и определять необходимость компенсации реабилитации видов ихтиофауны.

## 12. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ УСЛОВИЙ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

С целью дополнительного изучения (оценки) предполагаемого влияния трубопровода и инфраструктуры на чувствительные с точки зрения охраны окружающей среды места, ВТС Со. должна разработать программу мониторинга по охране окружающей среды и план её поэтапного осуществления. ВТС Со. должна собрать детальные данные, которые будут способствовать совершенствованию оценки предполагаемого риска разлития нефти. Компания должна разработать мероприятия, которые считаются неотъемлемой частью программы и плана. ВТС Со. должна подготовить программу и план мониторинга по охране окружающей среды как для краткосрочного (в фазе строительства), так и для долгосрочного (в фазе эксплуатации) мониторинга. Эту программу и план следует представить в Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов Грузии.

С целью регулярного контроля за проходящими по местам геозгроз и высокого риска участками трубопровода, до пуска трубопровода в эксплуатацию ВТС Со. должна разработать долгосрочный план контроля за эрозией (оползнями) учётом мероприятий, необходимых для своевременного пресечения нарушения целостности трубопровода. Этот план, в соответствии с протоколом, должен быть представлен в Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов и с ним рассмотрен.

ВТС Со. должна разработать оптимальную стратегию. программу и план управления отходами, которые предусмотрят правила управления теми отходами или их размещения, которые возникнут в период строительства и последующей эксплуатации трубопровода. Стратегия управления отходами должна основываться

на принципе доведения возникших отходов до минимума и обеспечивать максимальную утилизацию и использование класса отходов, которые подлежат дальнейшей переработке и использованию. Стратегия, программа и план управления отходами должны быть представлены в Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов и с ним рассмотрены.

ВТС Со. должна разработать программу исчерпывающего менеджмента по охране окружающей среды и связанный с ней план. Этот план должен быть представлен в Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов Грузии и с ним рассмотрен. Информацию о соответствии входящим в план вопросам следует регулярно представлять в Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов.

## 13. ВОПРОСЫ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ДОГОВОРОМ С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СТРАНЫ-ВЛАДЕЛЬЦА ТЕРРИТОРИИ (НГА).

В соответствии с заключённым с правительством страны-владельца территории договором, ВТС Со. приложит все силы к осуществлению согласованных по этому документу действий. Итоги будут опубликованы в отчётах, которые станут общедоступными и будут представлены в Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов. ВТС Со. будет проводить регулярные встречи с Министерством охраны окружающей среды и природных ресурсов по ходу и итогам работы, проделанной с целью выполнения сформулированных выше обязательств.

Несмотря на любые противоречивые положения, высказанные в этом документе, а также в соответствии со статьёй 12.3 Договора с правительством страны-владельца территории, согласно которому ВТС Со. обязана, независимо от причин и виновности, в практически возможных рамках максимально принять все необходимые меры по искоренению ущерба и приведению земли и других повреждённых объектов (объекта) в первоначальное состояние и для использования согласно стандартам и требованиям статьи 12 и приложения 3 и произвести все необходимые для искоренения ущерба расходы. Если последующим соглашением будет установлено, что искоренение любого ущерба полностью невозможно, ВТС Со. выплатит полную, адекватную и справедливую компенсацию относительно ущерба, полное искоренение которого невозможно.

Согласованные по документу мероприятия должны быть осуществлены по отчёту об оценке воздействия на природную и социальную среду с полным соблюдением заключённого с правительством страны-владельца территории договора. Ничего из вышеуказанного не меняет условий заключённого со страной-владельцем территории договора и, исходя из этого, любой спор должен решиться согласно условиям, предусмотренным статьёй 17.

В случае, если ВТС Со. не сможет выполнить взятые по настоящему документу обязательства, Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов, в соответствии с «Договором со страной-владельцем территории», будет иметь право принимать меры для обеспечения ВТС Со. этих обязательств.

Пресс-служба Президента Грузии – Сакинформ

# ДОГОВОР С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СТРАНЬ ВЛАДЕЛЬЦА ТЕРРИТОРИИ

Между правительством Грузии Государственной нефтяной компанией Азербайджанской Республики Базотройш (Катина) ПДСгаой БТК Катина Рамо Хазарнеджили и между Унка БТС (Италия) ПД Турме Евроотери АО Ито-Ойгакторейш (Азербайджан) НК Дельга ЭСС (БТС) ГИМ ЛЕД

Статья 12. Охрана окружающей среды, здравоохранение, охрана безопасности и социальная среда

12.1. По отношению к проекту стандарты и практика, связанные с охраной окружающей среды, здоровьем человека и безопасностью определены в 3-м приложении этого договора и в силе, несмотря на то, какие противоположные стандарты и практику предусматривает в этом отношении законодательство Грузии. Стороны тем самым согласны со стандартами и практикой, сформулированными в 3-м приложении, а государственная власть высказывает согласие по отношению ко всем действиям, которые могут быть осуществлены в соответствии с отменными стандартами и практикой каким-либо участником проекта Основного экспортного трубопровода, или действующим от их имени каким-либо другим лицом. В случае, если имеет место просачивание или разливание нефти из средств, или при ходе связанной с проектом деятельности, или каким-либо другим явлением, которое наносит существенный урон, или может создать существенный риск окружающей среде, или здоровью и безопасности людей, участники проекта Основного экспортного трубопровода примут все необходимые меры, которые предусматривает приложение 3, а государственная власть, со стороны участников Основного экспортного трубопровода, или в случае просьбы от их имени, обязана наряду со всеми компенсационными обязательствами, которые возложены на государственную власть, исходя из договоров проекта, обеспечить, согласно части 7.4, любые имеющиеся у нее товары, работы или услуги, которых недостаточно у участников проекта Основного экспортного трубопровода, или их подрядчиков, чтобы помочь в проведении любых восстановительных и ремонтных работ.

12.2. Любые социальные стандарты и рабочие процедуры в связи с проектом должны быть осуществлены по приложению 3 данного договора. Стороны высказывают свое согласие по поводу сформулированных в приложении 3 стандартов и рабочих процедур, которые могут быть осуществлены в соответствии с указанными стандартами и рабочими процедурами каким-либо участником проекта Основного экспортного трубопровода, или участником другого проекта, или действующим от их имени каким-либо другим лицом.

12.3. Несмотря на условия статьи 10, или какие-либо другие условия договора проекта, которые касаются нанесенного окружающей среде, здоровью человека или безопасности ущерба, или урона в связи с каким-либо фактом или явлением, участником проекта Основного экспортного трубопровода, несмотря на виновность и причинность, обязаны принять любые меры для исправления урона и для максимального восстановления в пределах возможностей земельного участка или другого поврежденного объекта (объектов) и для их приведения в прежнее, пригодное состояние, в соответствии с определенными в статье 12 и 3-м приложении нормами и принятыми правилами, должны осуществлять любые расходы, необходимые для искоренения такого ущерба; кроме того, стороны договариваются, что если полное искоренение такого урона невозможно, участники проекта Основного экспортного трубопровода обязаны выплатить полную, адекватную и справедливую компенсацию для любого такого неискорененного ущерба; только с тем условием, что такой ущерб или урон, который нанесен окружающей среде, или здоровью человека и безопасности по той причине или в результате того, что со стороны государственной власти имело место нарушение договора какого-либо проекта и/или невыполнение обязательств, государственная власть обязана возместить участникам проекта Основного экспортного трубопровода или участникам других проектов все такие расходы, в том числе расходы, которые взяли на себя участники проекта Основного экспортного трубопровода или участники другого проекта для возмещения ущерба или урона. Несмотря на вышеотмеченное: (I) участники проекта Основного экспортного трубопровода не обязаны выплатить государственной власти штрафы, предусмотренные какими-либо карательными санкциями (II) в данном договоре нет ничего такого, что намеряет целью ограничить или ограничивает права участников Основного экспортного трубопровода по отношению к какой-либо третьей стороне, из-за какого-нибудь ущерба или урона, который вызван наносимыми вред окружающей среде, здоровью человека или безопасности случаями или явлениями.

Статья 17. Урегулирование споров и соответствующее законодательство

17.1. Условия статьи 17 в силе и действии, несмотря на то, что

другие условия договора могут быть объявлены недействительными, неимеющими юридическую силу или невыполнимыми по отношению к правовым нормам, согласно условиям части 17.12. Арбитраж, согласно условиям статьи 17, не зависит от условия, когда исчерпаны средства местной правовой защиты, как это предусматривает статья 26 Конвенции ICISID. С целью предоставления сторонам предварительного уведомления, чтобы сторонам представилась возможность, в разумных рамках, решить спор без обращения в арбитраж, согласно статье 17 и, как предусмотрено передачей спора в арбитраж любой стороной (сторонами), сторона (или стороны) обязана направить письменное уведомление о споре всем остальным сторонам и внести иск по урегулированию такого спора в арбитраж только через тридцать (30) дней после получения такого уведомления о споре остальными сторонами, а такое уведомление должно быть подготовлено в соответствии со статьёй 22 этого договора; только с условием, что, когда любая другая сторона получит уведомление о споре (спорах), отправив его ответного уведомления об участии в разбирательстве этого спора (споров) арбитражем необязательно; а также с условием, что после передачи спора в арбитраж от сторон арбитража не требуется отправка никаких дополнительных уведомлений о споре, если они желают, чтобы добавить, изменить или повторно разъяснить спорные вопросы, которые они хотят урегулировать с помощью арбитража. Любой спор, который вытекает из этого договора, или каким-либо образом связан с этим договором (в том числе в связи с такими вопросами, как его создание и правомерность арбитражного разбирательства или существование, дееспособность или досрочное прекращение этого договора): (I) между правительством (которое является единственной стороной, которая должно представлять государство или государственную власть) и (II) одним или несколькими участниками проекта Основного экспортного трубопровода, может быть передан в арбитраж согласно условиям статьи 17. Участники проекта Основного экспортного трубопровода могут совместно передать любой спор в арбитраж и для такого арбитражного рассмотрения распределить между собой права, которые есть у них в соответствии с этим договором. Однако стороны понимают и признают также,

Окончание на 6-й стр.

# ДОГОВОР СПРАВИТЕЛЬНОСТЬЮ СТРАН-ВЛАДЕЛЬЦА ТЕРРИТОРИИ

Между правительством Грузии, Государственной нефтяной компанией Азербайджанской Республики, Газотранспортной компанией Грузии, Газотранспортной компанией Украины, Газотранспортной компанией Турции, Газотранспортной компанией Азербайджана, ИК Дельта ЭСС (БС) Лимитед

### Окончание

что отмеченное не означает, что если стороны арбитража представляют больше одного участника проекта Основного экспортного трубопровода, участники Основного экспортного трубопровода обязаны занять единую позицию в отношении одного или всех спорных вопросов. Кроме того, любой участник Основного экспортного трубопровода, который в разумных пределах, для удовлетворения арбитража докажет, что он действительно заинтересован в спорных вопросах и согласен подчиниться любому решению арбитража по тому или иному факту или вопросу, может позднее подключиться к любому арбитражному процессу, сторону которого он не представляет, только с условием, что он согласится с протоколами арбитражного рассмотрения, которые были составлены до представления заявки о его подключении к процессу.

17.2. Если оговоренность государством Конвенции ICSID однозначно не предусматривает какого-либо другого условия правительства и все другие стороны выражают согласие в связи с тем, что любой арбитражный спор будет решен в соответствии с Конвенцией ICSID и арбитражными правилами ICSID. Правительство обязано принять все меры и решения, которые обязательны для обеспечения согласия государственной власти в том, чтобы юрисдикция ICSID распространялась на все споры, которые вытекают из этого договора, или связаны с этим договором. В случае какого-либо противоречия между арбитражными правилами ICSID и арбитражными положениями этого договора преимущество предоставляется этому договору. Для целей статьи 25 (1) Конвенции ICSID и для любой другой цели, которая связана с этим договором, любой спор между сторонами следует считать юридическим спором, который вытекает непосредственно из инвестиций. Со дня вступления в силу этого договора любой спор между сторонами следует считать юридическим спором, если он непосредственно вытекает из такой инвестиционной деятельности, которая "правомерно началась" и на которую получены все обязательные разрешения, которые предусматривает соответствующее законодательство государства в связи с иностранным капиталом. Если сделанная государством оговоренность в отношении И Конвенции ICSID в дальнейшем будет изменена или аннулирована и возникший в результате этого какой-либо спор, который не подчинялся арбитражным условиям ICSID, в дальнейшем подчинится им, правительство и все другие стороны согласны, чтобы такие споры были урегулированы в соответствии с Конвенцией ICSID и арбитражными правилами ICSID.

17.3. Если по какой-либо причине и несмотря на объявленное в соответствии со статьей 17.2 согласия, арбитраж ICSID с целью урегулирования какого-либо спора не состоялся (в том числе из-за сделанной государством оговоренности, которая есть у нее в отношении И Конвенции ICSID), спор окончательно должен быть решен в соответствии с арбитражными правилами Международной торговой палаты ("Правил МТП"). В случае какого-либо противоречия между арбитражными положениями "Правил МТП" и этим договором преимущество предоставляется этому договору.

17.4. Сформированный соответственно с этим договором арбитраж должен состоять из трех (3) арбитров, одного из которых должна назначить та сторона (или стороны) арбитража, которая первой потребовала арбитража, а второго - сторона (или стороны) - ответчик арбитража. Третий арбитр, который должен возглавить арбитраж, должен быть назначен на основании взаимной согласованности двух первых арбитров. Если в течение тридцати (30) дней от представления заявления об арбитраже не удалось назначить одного из двух первых арбитров, или, если два первых арбитра не удалось договориться о третьем арбитра в течение тридцати (30) дней после того, как был назначен последний из этих двух, третьего арбитра, на основании заявления одной из сторон арбитража, должна назначить Международная торговая палата, которая сделает это в соответствии с теми положениями "Правил МТП", которые касаются назначения арбитров. Что касается арбитражной процедуры, которая должна проводиться в соответствии с Конвенцией ICSID и арбитражными правилами ICSID, стороны выражают согласие, что тот период

времени, на который указывает статья 38 конвенции ICSID, продолжит до девяноста (90) дней, о чем одна из сторон арбитража обратится с заявлением к Международной торговой палате назначить третьего арбитра, который будет председателем арбитража. Стороны приходят к соглашению о том, что, независимо от масштаба оплаты, предусмотренного каким-либо институтом, на который, согласно этому договору, возложено осуществление арбитража, стороны арбитража обязаны выделить достаточную сумму на оплату труда членов арбитражного суда. Чтобы обеспечить их услуги, как арбитров.

17.5. В связи с любым проводимым в соответствии с этим договором арбитражным процессом, стороны арбитража могут в любое время, на основании письменного соглашения, установить какие-либо дополнительные или альтернативные процедурные правила.

17.6. Стороны договариваются, что место нахождения созданного в соответствии с этим договором арбитража - швейцарский город Женева, если стороны арбитража письменно не пришли к соглашению, что арбитраж состоится в какой-либо такой стране, которая ратифицировала Нью-Йоркскую конвенцию "О признании и исполнении иностранных арбитражных решений" 1958 года или присоединилась к ней. Язык, на котором должен проводиться любой арбитражный процесс, английский и арбитраж должен и опираться на английский текст. Устный перевод текущего арбитражного процесса и выполнение перевода письменных аргументов и документации возможны, если этого потребует одна из сторон арбитража и, как устный, так и письменный перевод должны быть выполнены за счет потребовавшей его стороны.

17.7. Стороны обязаны предоставить арбитражу в пределах разумного возмужности проверить средства, если это необходимо, для урегулирования спора. Каждая сторона арбитража обязана по требованию второй стороны или по требованию арбитража, предоставить арбитражу или второй стороне все документы и свидетеля, который, по мнению арбитража, существенно связан со спором.

17.8. Принятое арбитражем в соответствии со статьей 17 решение окончательное и обязательное для сторон арбитража и стороны арбитража берут обязательство исполнять его без всяких промедлений. Имеющий соответствующую юрисдикцию суд может вынести свое определение в связи с исполнением решения арбитража, либо сторона может обратиться в суд с заявлением о том, чтобы он признал решение или издал приказ о его исполнении.

17.9. Согласно условиям подпункта (1) части 9.2., если окончательное решение арбитража предусматривает какую-либо денежную компенсацию, такое решение должно быть выражено и расчеты должны осуществляться в долларах, согласно условиям настоящего договора, касающимся расчетов. Кроме того, решение арбитража должно определять проценты, которые должны быть рассчитаны на основании согласованной ставки с того дня, когда имело место нарушение или невыполнение какого-либо условия, которое породило спор, до того дня, когда компенсация в соответствии с решением арбитража была полностью выплачена. Арбитраж может также издать приказ о какой-либо такой промежуточной или консервационной мере, которую сочтет целесообразной.

17.10. В связи с арбитражными процессами, состоявшимися в соответствии с Конвенцией ICSID и арбитражными правилами ICSID, стороны выражают согласие с тем, что назначенная в соответствии со статьей 52 Конвенции ICSID специальная (ad hoc) комиссия не должна приостановить выполнение решения арбитража, если сторона арбитража, потребовавшая отмены решения, не представит безусловную и невозвратную банковскую гарантию в связи с такой полной суммой, оплаты которой требует от такой стороны арбитража решение арбитража. Что касается проводимых в соответствии с "Правилами МТП" арбитражными процес-

сов, тем самым стороны арбитража отказываются от своего права вмешательства в арбитражный процесс в судебном порядке, а также от своего права потребовать от суда какой-либо иной юрисдикции, кроме суда той юрисдикции, на территории которой состоялся арбитраж, отменить, или приостановить какой-либо промежуточный или консервационный приказ арбитража, или отменить, либо отложить окончательное решение.

### Из Приложения 3

#### 1. Стандарты по охране окружающей среды

3.1. Для того, чтобы до минимума сократить потенциальный ущерб окружающей среде, в том числе поверхности земли, нижним слоям земли, морю, воздуху, родникам, водохранилищам, озерам, флоре, фауне, ландшафтам, экосистемам и другим природным ресурсам и богатствам, участники проекта основного экспортного трубопровода в процессе связанной с трубопроводом и средствами деятельности обязаны учитывать связанные с охраной окружающей среды стандарты и нормы, сформулированные в данном Приложении 3, а также технические стандарты и нормы, общепринятые международным сообществом относительно подобных настоящих проектов нефтяных трубопроводов, но ни в коем случае, чтобы такие стандарты и нормы были менее строгими, чем принятые относительно подобных проектов в Нидерландах (относительно горных и сейсмически активных регионов, а также в случаях, если Нидерландами не приняты соответствующие стандарты и нормы, используются стандарты Австрии, если таковые существуют) («Стандарты по охране окружающей среды»). В целях предотвращения недоразумений всегда, когда стандарты по охране окружающей среды содержат ссылку на стандарты или нормы по охране окружающей среды какой-либо конкретной страны или юрисдикции (как, например, Нидерланды или Австрия), или заимствованы у них, такие стандарты и нормы:

I. Не имеют в виду законы или юрисдикцию страны, определяющие или предусматривающие правовую норму ответственности лица (например, в связи с халатностью, строгой ответственностью или иным подобным), за ущерб, вытекающий из стихийного явления, происшествий, пренебрежения к существующим правилам, а стороны приходят к соглашению, что по отношению ко всему, что представляет нарушение участниками проекта основного экспортного трубопровода обязательств и в результате этого, действующий условия договора (в том числе, в частности, условия статей 10 и 12);

II. Не имеют в виду регулирующие административные структуры или процедуры (в том числе, лицензии, разрешения и согласие регулирующих органов) этой страны, либо ее юрисдикции, по согласованию сторон. В связи с этим действуют регулирующие административные структуры и процедуры, в том числе порядок выдачи разрешений, связанных с охраной окружающей среды, установленный в части 7.3 договора;

III. В тех случаях, когда конкретный стандарт или норма по охране окружающей среды не опираются на технические стандарты и нормы такой страны или юрисдикции, которые не идентичны или не похожи на подлежащие применению технические стандарты, участники проекта основного экспортного трубопровода обязаны: либо (а) руководствоваться стандартами и нормами, совместимыми с согласованными техническими стандартами, чтобы достичь таких норм по охране окружающей среды, которые существенно соответствуют стандартам такой страны или юрисдикции; или: (b) соблюдать стандарты такой страны или юрисдикции по охране окружающей среды постольку, поскольку это в данной обстановке, в разумных пределах возможно, учитывая подлежащие использованию технические стандарты.

IV. Не содержат стандарты и нормы по охране окружающей среды, кроме тех, которые используются в связи с нефтепроводами и функционированием нефтепроводов.

Публикация предоставлена Пресс-службой Президента Грузии - Сакинформ

## РИЧАРД МАЙЕРС В ГРУЗИИ СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО МОГУТ ПОРДИТЬСЯ РОТАММИ 'ОБУЧЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ'

26 ноября в Вашингтоне состоялась брифинг с участием начальника Объединенного комитета начальников штабов Вооруженных Сил Соединенных Штатов Америки генерала Ричарда Майерса, министра обороны США Дональда Рамсфельда и других официальных лиц. В связи с военным сотрудничеством США и Грузии Ричард Майерс сделал несколько важных комментариев: "В воскресенье я находился в столице Грузии Тбилиси, где у меня была довольно серьезная беседа с послом Ричардом Майлсом и представителями нашей страны, а также с генералом Давидом Тевзадзе и сотрудниками Министерства обороны. В воскресенье же я встретился с Президентом Грузии Эдуардом Шеварднадзе. Мы беседовали примерно час. На следующий день в Крцаниси я ознакомился с ходом программы "Обучение и оснащение", где меня сопровождал посол Соединенных Штатов Америки

в Грузии, министр обороны и сотрудники Министерства обороны. Грузия и Соединенные Штаты Америки действительно могут гордиться программой "Обучение и оснащение". В течение прошлых месяцев наши инструкторы проработали большую работу и получили впечатляющие результаты. Грузины проявили такое желание и готовность, что в некоторых местах даже смогли приблизиться к уровню воинских частей Соединенных Штатов Америки, обе стороны характеризуют энтузиазмом. Любой наблюдатель поймет, что принципиальное и профессиональное сотрудничество, сформировавшееся между сторонами, принесет пользу нашему военному истеблишменту в будущем. Как вам известно, инструкторов спецслужб наших войск в ближайшем будущем заменят другие и, надеюсь, в данном случае учения пройдут на уровне высоких стандартов.

Сакинформ

### Коротко

#### В ГРУЗИЮ ПОСТУПАЕТ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ ИЗ РОССИИ

Поздно вечером в воскресенье по высоковольтной ЛЭП «Кавкасион» в Грузию начался переток энергии из России. С включением «Кавкасион» мощность энергосистемы Грузии увеличилась на 250 мвт. Как сообщает Интер-Пресс, сейчас мощность энергосистемы составляет 1190 мвт. Полностью загружена энергосистема Тбилиси, которому подается 490 мвт. Остальные 700 мвт Оптовый энергорынок Грузии по установленному лимиту распределяет между регионами. Временно приостановлен импорт электроэнергии из Армении. Вопрос о возобновлении импорта будет решать американская компания «АЭС-ЭЛАСИ», которая закупила в Армении сто мвт электроэнергии. По ЛЭП «Ардабания» из Азербайджана осуществляется переток 40 мвт электроэнергии. На ИнгуриЭС включены два агрегата, которые вырабатывают 300 мвт.

#### В ТБИЛИСИ ПРИЕЗЖАЕТ МИНИСТР ОБОРОНЫ РУМЫНИИ

Министр обороны Румынии Иоанн Мирча Пашку прибывает в Тбилиси во вторник. Визит пройдет в рамках плана сотруд-

ничества между оборонными ведомствами двух стран. Как сказали Прайм-Ньюс в Министерстве обороны Грузии, это будет первый официальный визит министра обороны Румынии за рубежом после того, как эту страну издалека саммит НАТО в Праге, в числе семи других государств, пригласили в Североатлантический альянс. В составе румынской делегации также заместитель начальника Генштаба Мирча Мурешан, заместитель начальника департамента вооружений Иоанн Элтунд Савае, встроены грузинский советник министра обороны Павел Греку.

#### ДУВУСТОРОННИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ МИД ГРУЗИИ И ИТАЛИИ

Очередной раунд двусторонних консультаций министров иностранных дел Грузии и Италии пройдет в Тбилиси 9-11 декабря. Как сказали Прайм-Ньюс в МИД Грузии, в консультациях грузинскую сторону представят заместитель министра иностранных дел Грузии Давид Апицаури и директор первого европейского департамента МИД Леван Нигардзе. Запланированы встречи грузинской делегации во внешнеполитическом ведомстве, министерства обороны и культуры Италии.

#### ГРУЗИНСКИЕ «КОММАНДОС» МОГУТ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В ОПЕРАЦИЯХ НАТО

Батальон «Коммандос», первый из четырех контртеррористических подразделений, которые созданы в Грузии по Программе «Обучение и оснащение», уже с будущего года будет готов принимать участие в спецоперациях НАТО, заявил Прайм-Ньюс начальник Генерального штаба Вооруженных сил генерал-лейтенант Джиохи Пирцхалашвили.

#### МИРОТВОРЦЫ ОТПРАВИЛИСЬ В КОСОВО

Грузинский миротворческий взвод отбывает в Косово во вторник. Как сказали Прайм-Ньюс в пресс-службе Министерства обороны, в составе миротворческого взвода - 35 военнослужащих, ими командует капитан Мапхаз Макаридзе. Это седьмая по счету ротация грузинского миротворческого подразделения в Косово. Грузинская миротворческая миссия в составе турецкого батальона в зоне контроля Германии. До прибытия в Косово грузинский взвод пройдет двухнедельную подготовку в Турции.

#### ГРУЗИЯ И АЗЕРБАЙДЖАН ПРОВЕДУТ СОВМЕСТНЫЕ УЧЕНИЯ

Министр обороны Азербайджана Сафар Абиев посетит Грузию в первой половине декабря. Как сообщил Прайм-Ньюс заместитель министра обороны Грузии Гела Бежуашвили, готовятся подписание соглашения о военном сотрудничестве между двумя странами, что отразит динамично развивающиеся контакты. Как заявил Бежуашвили, речь может идти о проведении совместных учений с привлечением Украины и Армении, несмотря на сложные отношения между Баку и Ереваном. Несколькими годами назад в Грузии на полигоне «Ягулда» эти страны уже успешно проводили совместные учения по разминированию.

#### ЗАКЛЮЧЕННЫЙ УСТАНОВИЛ... РЕКОРД КНИГИ ГИННЕСА

63-летний заключенный Шалва Имандзе, отбывающий наказание в Авачальской колонии строгого режима, установил рекорд Книги Гиннеса. Встав на голову, Шалва Имандзе смог продержаться в этом состоянии два часа две минуты Как сказал Имандзе журналистам, стать рекордсменом Книги Гиннеса он мечтал с детства. Интересно, что Имандзе в общей сложности пробыв в заключении 30 лет.

Новости футбола

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЧЕМПИОНАТЫ

Грузия

Второй круг первого этапа чемпионата Грузии по футболу завершается. Придут еще два тура и будут названы шесть команд, которые весной продолжат борьбу за звание победителя. С большой долей уверенности скажем, что фактически она уже определена, это столичные "Динамо", "Локомотив" и "Вит Джорджиа", кутаисское "Торпедо", болнисский "Сиони" и потийский "Колхети-1913" вряд ли уступят свои места, тем более, что разрыв от ближайших преследователей "Мерани-91" (Потийск) и динамовцев Батуми составляет семь очков.

Эта ситуация сложилась после матчей 20-го тура, в котором лидеры продолжали набирать очки. Динамовцы Тбилиси встречались с "Мерани-91". Матч завершился необычно. Счет открыл динамовец Алексидзе на 71-й минуте. На последней минуте Кадагидзе сравнял результат - 1:1. Тут же последовала атака динамовцев, которая была грубо прервана в штрафной площадке соперников. Пенальти. Удар Алексидзе был точен - 2:1.

Внимание болельщиков привлекла матч в Кутаиси, где встречались "Торпедо" и "Локомотив". Счет открыл кутаисец Бабунашвили на последней минуте первого тайма. На 52-й минуте Джичвешвили сравнял результат - 1:1.

С крупным счетом - 4:1 столичная "Вит Джорджиа" переиграла дома заставфонский "Металлурги". У победителей по два мяча забиты: Берелидзе (47 и 65 мин.) и Мелкадзе (68 и 87 мин. с пенальти). У победенных отличился Энделадзе (53 мин. с пенальти).

С крупным счетом завершились еще два матча. Динамовцы Батуми дома переиграли дебютанта высшей лиги - цюрский "Милан" - 3:0. Счет на 53-й минуте открыл с пенальти вратарь хозяев Тонидзе. Еще через пять минут Модобадзе увеличил результат. На 76-й минуте Дарчидзе забил третий гол.

С таким же счетом горийская "Дила" нанесла поражение потийской "Колхети-1913". В этом матче на 16-й и 38-й минутах отличился Султанишвили. Еще один гол за четыре минуты до финального свистка забил Мхаладзе.

Один матч завершился вничью. Со счетом 0:0 сыграли "Горда" (Рустави) - "Сиони" (Болнис).

Вот как расположились в турнирной таблице шестеро сильнейших команд:

	И	В	Н	П	М	О
"ДИНАМО" (ТБ.)	20	16	2	2	45-8	50
"ТОРПЕДО"	20	14	4	2	43-12	46
"ЛОКОМОТИВ"	20	14	2	4	33-10	44
"ВИТ ДЖОРД."	20	14	1	5	35-13	43
"СИОНИ"	20	9	3	8	24-23	30
"КОЛХЕТИ-1913"	20	8	3	9	20-30	27

В списке самых метких лидируют Мелкадзе ("Вит Джорджиа") и Ионанидзе ("Торпедо"). У них соответственно 14 и 13 голов.

Италия

В центральном матче 12-го тура чемпионата Италии туринский "Ювентус" за пять минут до окончания основного времени ушел от поражения в матче с "Ромой". Команда Фабио Капелло горела желанием реабилитироваться за неудачи в последних матчах - "Рома" в прошлом туре со счетом 0:3 проиграла "Ларме", а затем в рамках Лиги чемпионов дома уступила лондонскому "Арсеналу". К радости переполненных трибун римляне к 44-й минуте вели со счетом 2:0. Но "Ювентус" проявил характер и сумел отыграть. Туринский клуб опустился на четвертое место, по разнице забитых и пропущенных мячей пропустив вперед два миланских клуба - "Милан" и "Интер". А вот в единоличные лидеры неожиданно вышел римский "Лацио", который после победы в Пьяченце опередил группу преследователей на одно очко. "Рома" и "Ювентус" с первых минут сделали ставку на динамичный и атакующий футбол.

РОМА - ЮВЕНТУС - 2:2  
ПЯЧЕНЦА - ЛАЦИО - 2:3  
ИНТЕР - БРЕШИЯ - 4:0  
ЭМПОЛИ - МИЛАН - 1:1  
БОЛОНЬЯ - МОДЕНА - 3:0  
ТОРИНО - ПАРМА - 0:4  
РЕДЖИНА - КЕВЕО - 1:1

Турнирная таблица

1 ЛАЦИО	12	8	3	1	25-10	27
2 МИЛАН	12	8	2	2	27-9	26
3 ИНТЕР	12	8	2	2	25-12	26

Испания

Два гола голавского форварда Дарко Ковачевича по з о л и л и "Реал Сосьедад" обыграл "Барселону" и закрепился на первом месте в турнирной таблице. "Реал Сосьедад" после 12 туров набрал 26 очков и остается единственной командой в дивизионе, которая не потеряла ни одного поражения. На втором месте с 23 очками ос-

талась «Мальорка», а замыкает лидирующую тройку «Валенсия», в активе которой 22 очка. А вот «Барселона» с 16 очками остается в середине турнирной таблицы и терпит четвертое поражение в сезоне. «Реал Сосьедад» с первых минут встречи завладел большим преимуществом. Но упустил несколько выгодных голевых моментов. Уже на третьей минуте мог забить турецкий нападающий Нихат, но «Барселону» выручил вратарь Бонано. Затем выходы один на один не реализовали Ковачевич и все тот же Нихат, забить мог и россиянин Валерий Карпин. «Барселона» играла открыто слабо, постоянно ошибалась в обороне и была пассивна в нападении. Но на 32-й минуте Патрик Клейверт на ровном месте организовал гол в ворота хозяев поля. «Реал Сосьедад» продолжал гнуть свою линию и еще до перерыва сумел сравнять счет. После штрафного в исполнении Хави Алонсо ответный гол головой забил Дарко Ковачевич.

РЕАЛ СОСЬЕДАД - БАРСЕЛОНА - 2:1  
ДЕПОРТИВО - МАЛЬОРКА - 2:2  
ВИЛЬЯРЕАЛ - РЕКРЕАТИВО - 1:0  
ВАЛЬЯДОЛИД - СЕЛЬТА - 0:2  
РАСИНГ - МАЛАГА - 1:0  
ЭСПАНЬОЛ - РАИО ВАЛЛЕКАНО - 3:1  
БЕТИС - АТЛЕТИК - 1:0  
АЛАВЕС - ВАЛЕНСИЯ - 1:0

Турнирная таблица

1 СОСЬЕДАД	12	7	5	0	23-14	26
2 МАЛЬОРКА	12	7	2	3	19-15	23
3 ВАЛЕНСИЯ	12	6	4	2	20-7	22

Франция



«Лион», благодаря голу Мамаду Диарра, вышел на первое место в турнирной таблице чемпионата Франции. Прошлогодний чемпион с большим трудом обыграл на своем поле «Страсбург». Ульрих Ле Пен на 22-й минуте вывел гостей вперед, но еще до перерыва после блестящего индивидуального прохода Жуниньо счет сравнял Луиндула. В самом начале второго тайма после штрафного в исполнении Жуниньо второй гол забил Мамаду Диарра и принес своей команде столь нужные три очка. «Лион» набирает 31 очко и на одно очко опережает «Ниццу» и «Осер». «Ницца» с крупным счетом была разгромлена «Седаном», причем дубль сделал нападающий сборной Сенегала Анри Камара. А вот «Осер» с минимальным счетом переиграл «Бордо». Единственный гол на 36-й минуте со штрафного забил Джиривиль Сиссе, который полностью оправился после тяжелой травмы. В составе «Бордо» на последней минуте был удален Кристоф Дюгарри, а полузащитник сборной России Алексей Смиртин провел на поле все 90 минут. Первое домашнее поражение в сезоне потерпел «Ланс», который со счетом 1:3 уступил «Генгаму». Хозяева поля на 21-й минуте открыли счет - гол забил Сибержи. Однако на 39-й минуте Хаким Сачи забил ответный гол. Во втором тайме Малула после розыгрыша штрафного вывел «Генгам» вперед. А на последней минуте Ле Ру с пенальти закрепил победу своей команды.

ОСЕР - БОРДО - 1:0  
ЛИОН - СТРАСБУРГ - 2:1  
ЛАНС - ГЕНГАМ - 1:3  
АЖАКС - ГАВР - 1:2  
МОНАКО - ПАРИЖ - 3:1  
БАСТИЯ - МАРСЕЛЬ - 3:1  
НАНТ - МОНПЕЛЬЕ - 3:1  
РЕНН - ЛИЛЛЬ - 5:1  
СЕДАН - НИЦЦА - 3:0  
СОШО - ТРУА - 1:0

Турнирная таблица

1 ЛИОН	17	9	4	4	34-21	31
2 НИЦЦА	17	8	6	3	21-10	30
3 ОСЕР	17	9	3	5	20-16	30

Англия

Грубейшие ошибки вратаря «Ливерпуля» Дудека довели «Манчестер Юнайтед» до победы в гостях принципиального соперника. «Ливерпуль» пять официальных матчей подряд выигрывал у «Манчестер Юнайтед», который, наконец, прервал печальную для себя серию. Игра проходила с небольшим преимуществом «Ливерпуля», но моменты в ворот обеих команд практически не возникало. Однако в середине второго тайма дважды подряд ошибся Ежи Дудек, позволивший «Юнайтед» в течение трех минут забить два гола. «Манчестер Юнайтед» по-прежнему испытывал серьезные проблемы со стартовым составом. Из-за травм не могли играть ведущие футболисты основного состава - Дэвид Бекхэм, Рио Фердинанд, Ники Батт, Рой Кин, Лоран Блан и Хуан Верон. Встреча началась с опасного момента у ворот «Манчестер Юнайтед», же на второй минуте мощнейший удар Милана Бароша парировал Фабьен Бартез. Но следующие 10-15 минут прошли с преимуществом гостей, а вот «Ливерпуль» играл слишком осторожно и пассивно. В итоге после штрафного и гиза едва не забил Ван Нистелрой, с близкого расстояния

Турнирная таблица

1 ЛИОН	17	9	4	4	34-21	31
2 НИЦЦА	17	8	6	3	21-10	30
3 ОСЕР	17	9	3	5	20-16	30



пробивший в руки голкиперу. Спустя три минуты после блестящей передачи Форлана гол забивает Сульшер - вне игры. В дальнейшем игра проходила в середине поля и острых моментов практически не возникало.

ЛИВЕРПУЛЬ - МАНЧЕСТЕР ЮНАЙТЕД - 1:2  
НЬЮКАСЛ - ЭВЕРТОН - 2:2  
ЛИДС - ЧАРЛЬТОН - 1:2  
АРСЕНАЛ - АСТОН ВИЛЛА - 3:1  
БIRMINGEM - ТОТТЕНХЕМ - 1:1  
БЛЭКБЕРН - ФУЛХЭМ - 2:1  
ЧЕЛСИ - САНДЕРЛЕНД - 3:0  
МАНЧЕСТЕР СИТИ - БОЛТОН - 2:0  
ВЕСТ БРОМВИЧ - МИДДСБРО - 1:0

Турнирная таблица

1 АРСЕНАЛ	16	11	2	3	36-17	35
2 ЛИВЕРПУЛЬ	16	9	4	3	27-15	31
3 ЧЕЛСИ	16	8	6	2	28-13	30

Германия



Мюнхенская «Бавария», затратив минимум усилий, со счетом 2:0 обыграла берлинскую «Гертю» в 15-м туре чемпионата Бундеслиги. Оба гола в составе хозяев поля провел полузащитник сборной Германии Михаэль Баллак, забивший уже семь мячей в сезоне. «Бавария», которая сенсационно выбыла из еврокубка, теперь может полностью сосредоточиться на национальном первенстве. И, похоже, в этом сезоне у мюнхенцев не будет проблем с чемпионством. «Бавария» почти все 90 минут в матче с серьезным соперником позволяла себе передвигаться пешком, но тем не менее сумела забить два безответных гола. «Бавария» по-прежнему единолично лидирует и опережает идущий на втором месте бременский «Вердер» на шесть очков. Первый тайм прошел с небольшим территориальным преимуществом «Баварии», которая старалась подолгу разыгрывать мяч и не форсировать события. «Гертя», игравшая без номинальных нападающих, главным образом сосредоточилась на обороне. Но в итоге игра получилась довольно скучной, без обилья острых атак и опасных моментов у тех и других в ворот.

ВЕРДЕР - ШТУТГАРТ - 3:1  
ГАННОВЕР - ШАЛЬКЕ 04 - 0:2  
БАВАРИЯ - ГЕРТА - 2:0  
НУРНБЕРГ - БОРУССИЯ Д - 1:2  
БАЙЕР - ГАМБУРГ - 2:3  
ЭНЕРГИ - МЮНХЕН-1860 - 3:4  
ГАЙЗА - БОРУССИЯ М - 3:1  
КАЙЗЕРСЛАУТЕРН - ВОЛЬФСБУРГ - 2:0  
БОХУМ - АРМИНИЯ - 0:3

Турнирная таблица

1 БАВАРИЯ	15	11	2	2	33-14	35
2 ВЕРДЕР	15	9	2	4	31-26	29
3 БОРУССИЯ Д	15	7	6	2	21-12	27

Теннис

ПРИЗ - У РОССИЯН

**КУБОК ДЭВИСА. Финал ФРАНЦИЯ - РОССИЯ - 2:3**  
Суббота. Парная встреча  
Николай Эскиоде/Фабрис Санторо - Марат Сафин/Евгений Кафельников - 6:3, 3:6, 1:7, 6:3, 6:4  
Воскресенье  
Себастьян Грожан - Марат Сафин - 3:6, 2:6, 6:7 (11:13)  
Поль-Анри Матье - Михаил Южный - 6:3, 6:2, 3:6, 5:7, 4:6



Команда России победила вопреки яростной поддержке, которую оказывала парижский дворец «Берси» неуступчивым французам. Ведь с 1978 года ни одной команде, уступившей в финале в парной встрече Кубка Дэвиса, не удавалось выиграть Серебряную салатницу. Но капитан российской сборной Шамиль Тарпищев в который уже раз оказался PROVIDENCE. Приехал в Париж, он сказал: «Скорее всего, все решится в трех одиночках». И оказался прав. Кубок Дэвиса все-таки едет в Москву.

В финале - 1994 россияне уступили шведам по итогам двух дней борьбы. В 1995-м в матче с американцами проиграли после третьей одиночки. В воскресенье все решалось в последний момент. Кубок - завоеван.

Серебряным мальчиком для своей страны было суждено стать не 20-летнему французу Поль-Анри Матье, а его ровеснику Михаилу Южному. То, что совершили они с Сафиним, средни подвигу.

Кубок СНГ

ВСТРЕЧАЮТСЯ ЧЕМПИОНЫ

Футбольные чемпионы Грузии, Казахстана, Киргизии и России встретятся в январе в группе «А» традиционного Кубка СНГ, который пройдет в Москве на искусственных полях. Как сообщает сборкор **Прайм-Ньюс** из Москвы, в группе «В» будут объединены чемпионы Латвии, Армении, Белоруссии и Таджикистана, в группе «С» - Украины, Узбекистана, Литвы, Азербайджана, в группе «Д» - молодежная сборная России (вне конкурсов) и победители первенств Эстонии, Молдавии и Туркменинии. Матчи первого этапа запланированы на 18, 19 и 21 января. Четвертьфиналы назначены на 22 января. 24 января определятся финалисты. Финал состоится 26 января. Ранее турнир выигрывали только московские спартаковцы и киевские динамовцы. Самым серьезным соперником кутаисского «Торпедо» в групповом турнире станет участник Лиги чемпионов московский «Локомотив».

Баскетбол

АУТСАЙДЕРЫ ВЫЯСНЯЮТ ОТНОШЕНИЯ

Все более напряженной становится борьба в межкомандном чемпионате Грузии по баскетболу. Особенно это относится к командам нижней части турнирной таблицы. Оно и понятно: занявшая последнее, девятое место, по положению во втором этапе участия не принимала. Сейчас на борьбу за выживание ведут баскетболисты СГУ, «Кутаиси» и «Академии». Победить эти команды становится все труднее. Это наглядно показали завершившиеся в субботу и воскресенье очередные матчи. Встречу и кутаисцев, и академичей с баскетболистами ТГУ Объективно говоря, по составу игроков тбилисцы, конечно же, сильнее. Однако в первой четверти матча сумасшедшая команда играла быстрее, разнообразнее, метко обстреливала кольцо соперников с дальней дистанции. К концу первой десятиминутки счет стал - 30:13 в пользу сумасшедших. Во второй четверти матча тбилисцы все-таки взяли за дело. Лидер ТГУ Амурской Ормозадзе повел партнеров за собой. Ему хорошо подыгрывал молодой Лаша Гамкрелидзе. Словом, разница в счете была ликвидирована, тбилисцы вышли вперед - 42:40. В дальнейшем инициативу они не упустили и победили и - 88:67.

Много волнений доставил матч двух неудачников чемпионата - «Академии» (Тбилиси) и «Кутаиси». От этого матча зависело, какая из команд замкнет турнирную таблицу. Первая четверть матча - 25:23 в пользу столичных баскетболистов. Затем - 48:47 в пользу кутаисцев. Упорная борьба шла до конца матча. Когда до финального свистка оставалось всего семь секунд, на табло была ничья - 92:92. Оставшееся время хорашо использовались кутаисцы, забросившие один из двух штрафных бросков. Окончательный счет - 93:92 в их пользу. Остальные матчи завершились так: «Маккаби» - «Кутаиси» - 82:77, «Академия» - «Баско» - 69:107, ТГУ - «ГТУ Джебселл» - 80:78, «Динамо» - СГУ - 105:65, «ГТУ Джебселл» - «Маккаби» - 118:102, «Азот» - «Баско» - 58:79. В чемпионате лидируют «Динамо» и «ГТУ Джебселл» - по 21 очку. Вслед за ними идут «Баско» и ТГУ - по 20. «Азот» - 18, «Маккаби» - 17, «Кутаиси» и СГУ - по 14 и «Академия» - 12.

